

«Порфирий», выдержки из Введения Антиоха, Версия 3

Отредактировано и переведено (с) Levente László – HOROI Project (<http://horoiproject.com>) 13 августа 2020 года

Источник: <https://www.hellenisticastrology.com/translations/porphyry-antiochus-excerpts.pdf>

Перевод с английского Георгий Мирской (<https://astro-profi.com>) 12 сентября 2020 года. Отредактировано 20 января 2024 года. Размещено в публичном доступе на канале <https://boosty.to/gmirskoy>.

CC BY-NC-SA

Предисловие переводчика Левенте Ласло:

В группе из трёх десятков рукописей можно найти трактат под названием «Введение в Апотелесматику Птолемея» (Εἰσαγωγή εἰς τὴν Ἀποτελεσματικὴν τοῦ Πτολεμαίου), автором которого назван философ Порфирий из Тира (родился около 235 года – умер между 305-310 годами). Этот труд представляет собой сборник произведений различного происхождения, из которых только неполный основной текст, включающий главы 4-16, 20-40 и 44-45 можно условно отнести к Порфирию. Этот основной текст, который я буду в дальнейшем называть Выдержки и который возможно составлял часть утерянного Введения в астрономические вопросы Порфирия (Εἰσαγωγή ἀστρονομικῶν) в трёх книгах, представляет собой сборник отрывков из другой утерянной работы «Введение» (Εἰσαγωγικά), написанной Антиохом Афинским во втором веке. Важность работы заключается в том, что она представляет собой определение базовых астрологических терминов.

Фактически он уже был переведён трижды: «Введение в Апотелесматику Птолемея» в целом было переведено Джеймсом Х. Холденом (Порфирий Философ, «Введение в Тетрабиблос», Tempe, 2009), и есть переводы отрывков от Роберта Шмидта (Определения и основы, Cumberland, 2009) и частично Деметрой Джордж (включены в книги Криса Бреннона «Эллинистическая астрология», Denver, 2017 и Деметры Джордж «Античная астрология в теории и практике», Auckland, 2019). Причина, по которой я представляю новый перевод заключается в том, что все предыдущие переводы основаны на редакции греческого текста Введения Эмили Боер и Стефана Вайнштока в SSAG 5.4, 185-228, который помимо других недостатков не использует в полной степени все соответствующие источники рукописей. В оставшейся части этого введения я кратко опишу наиболее важные вопросы, связанные с Выдержками.

«Введение в Апотелесматику Птолемея» приобрело свою нынешнюю форму между 11-13 веками. Гипархетип теперь утерян, но есть две ветви рукописей где присутствует рецензия. Одна ветвь **μ** состоит из трёх рукописей mss

Florence, BML, Plut. 28. 20 (**D**) и Venice, BNM, gr. Z. 314 (coll. 733; **M**), которые сопровождаются единственным представителем отдельной ветви ms Munich, BSB, Cod. graec. 419 (**S**). Это были основные рукописи, использовавшиеся в редакции Бюер и Вайнштока. Однако они не составляли первичные рукописи другой известной ветви, которыми являются mss Rome, Biblioteca Angelica, gr. 74 (**A**); Oxford, Bodleian, Rawlinson G. 124 (Misc. 164; **R**); и Vatican City, BAV, Vat. gr. 1048 (**V**).

В этих же рукописях данной ветви также присутствуют главы, взятые из другого текста. Это анонимный и безымянный текст, начинающийся словами «О небесном расположении» (Τῆς οὐρανίας διαθέσεως; я буду ссылаться на него как OCD), когда-то состоял из 135 глав, но даже его наиболее полная рукопись ms Vienna, ÖNB, phil. gr. 37 (**W**) является редкой. Помимо того, что OCD включает вариант Выдержек в качестве глав 58-59 и 67-101, он также включает основное введение в астрологию (далее Основы) в виде глав 1-32. Основы нередко базируются на Выдержках.

Даже если Порфирий в третьем веке не был автором Выдержек, они должны были существовать до четвертого века, поскольку Гефестион Фиванский (родился в 380) основывается на нескольких его главах. Роберт Шмидт дважды переводил их: в двух томах его переводы Гефестиона в «Определениях и основах» mss Rome, Biblioteca Angelica, gr. 74 (**A**); Oxford, Bodleian, Rawlinson G. 124 (Misc. 164; **R**); и Vatican City, BAV, Vat. gr. 1048 (**V**).

Намного позже, около 1380 года астроном Исаак Аргир составил два астрологических сборника, автографы обоих сохранились. Один из них был скопирован в ms Florence, BML, Plut. 28. 13 (**I**) и озаглавлен «Выборки» из Апотелесматики Гефестиона Фиванского и (Писаний) других людей древности (Ἐκ τῶν Ἰφαιστίωνος τοῦ Θηβαίου ἀποτελεσματικῶν καὶ ἑτέρων παλαιῶν) и, как следует из названия, в значительной степени основан на работе Гефестиона. Тем не менее Аргир тщательно его пересмотрел и эти изменения бросаются в глаза в случае глав, взятых из Выдержек: он часто переписывает свой источник или дополняет его непосредственно из Выдержек.

Аргир применил аналогичные редакционные правила в другом своём сборнике, который можно найти в ms Paris, BNF, gr. 2507 (**J**). Несколько сбивает с толку название «Выборки» из Апотелесматики Гефестиона (Ἐκ τῶν τοῦ Ἰφαιστίωνος ἀποτελεσματικῶν), что оправдано тем фактом, что в примере Аргира OCD ошибочно приписывалось к Гефестиону. Именно на этом тексте основан второй сборник Аргира, но он также дополнил свою коллекцию прямо из рукописи Введение в Апотелесматику Птолемея.

Несмотря на существование этих редакций и вариантов, существует гораздо больше отдельных рукописей, содержащих главы из Выдержек. Сложные взаимоотношения рецензий, вариантов и рукописей не были изучены должным образом и поэтому отсутствует надёжное издание, которое дало бы

исчерпывающий отчёт о текстовой традиции. Приведённый ниже текст ставит своей целью заменить такое желаемое издание.

В моём новом переводе я в первую очередь следую редакции, приведённой во Введении, но для создания более надёжного текста я сопоставил **A V** с изданием Боер и Вайнштока, предпочитающими **D M S**. Я также рассматриваю вариант текста, найденный в OCD по которому я основываюсь на **W** и ещё две рукописи: mss Paris, BNF, gr. 2509 (**F**) и Leeds, UL, Brotherton Coll. MS 31/3 (**Q**). Я также сопоставлял ms Oxford, Bodleian, Barocci 94 (**O**), иногда используемые Боер и Вайнштоком под знаком **B**, который составляет отдельную ветвь традиции. При необходимости я маркирую эту редакцию как версия «Порфирия», указывая на то, что авторство Порфирия сомнительно. Я также взял на себя смелость изменить нумерацию глав с (1) до (37).

Тем не менее, поскольку я намерен дать читателям исчерпывающий взгляд на традицию этого важного трактата, я включаю интересные различные прочтения и версии как сноски, или когда требуются отличия, как параллельные тексты. Для Гефестиона, который переписал версию Порфирия, я использую четыре манускрипта: Venice, BNM, gr. Z. 334 (coll. 553; **C**); Paris, BNF, gr. 2841 (**G**) и его апограф, Paris, BNF, gr. 2415 (**g**); и Paris, BNF, gr. 2417 (**P**). Я в основном основывался на редакции Гефестиона от Дэвида Пингри, но в отношении важнейших отрывков я обращался к самим рукописям.

Для Основ из OCD, которые часто представляют собой расширенную редактуру «версии Порфирия» я использую **A F Q V W** и ms Paris, BNF, gr. 2506 (**B**). При переводе редакций Аргира я основываюсь на **I** (его редакция версии Гефестиона) и **J** (его редакция версии OCD, включая Основы).

Предисловие Георгия Мирского

В этой версии перевода я также провёл некоторую сверку с греческим текстом по возможности, упорядочил свою античную терминологию и добавил иллюстрации для лучшего восприятия текста. По умолчанию в сносках идут комментарии Л.Ласло, свои комментарии я помечаю инициалами ГМ.

Для лучшего понимания текста я рекомендую также изучить Краткое изложение Введение Антиоха Афинского и первые главы Объяснений Ритория Египетского¹.

Мой сайт – <https://astro-profi.com>

Больше переводов здесь <https://boosty.to/gmirskoy>

Телеграм <https://t.me/astrotradition>

Vk - https://vk.com/astro_george

FB - <https://www.facebook.com/georgemirskoy>

Instagram - [@astrolog_george_mirskoy/](https://www.instagram.com/astrolog_george_mirskoy/)

(1.) О дневных и ночных звёздах²

Версия «Порфирия»¹

(1) Когда они упоминают «дневные звёзды», они ссылаются на Юпитер и Сатурн, говоря, что эти звёзды принадлежат партии³ Солнца, т.к. они не часто заходят⁴ и не совершают множество фигур, и они радуются, когда они являются прибыльными⁵ в течение дня и находятся в обителях дневных звёзд. (2) И когда они упоминают «ночные звёзды», они говорят о Марсе и Венере, поскольку они классифицируют их принадлежащими к лунной партии по причине того, что они совершают множество фигур, часто прибывают в заход и становятся невидимыми. (3) Но они называют Меркурий «общим», т.к. в каком бы состоянии он ни был, он ассимилируется к данному (состоянию) –

¹ ГМ: подробнее смотрите по ссылке https://boosty.to/gmirskoy/posts/cd91ccb2-0ad5-4597-a449-a40f63a2e5d8?share=post_link.

² Это глава 4 Введения и глава 71 из OCD

³ ГМ: распространённый термин «секта», но здесь Ласло использует его больше в политической коннотации по аналогии как в некоторых итальянских и немецких академических изданиях.

⁴ ГМ: не часто находятся в лучах Солнца здесь и далее.

⁵ ГМ: χρηματίζοντες. Это слово исходит от слова χρηματιστής = «бизнесмен» в современном контексте и имеет финансовую коннотацию, но также χρηματίζω означает «(оракул), дающий ответ». Ласло использует сейчас перевод «auspicious» - т.е. охватывает двойное значение или «давая знак выгоды» (из личной переписки с Ласло). Но я пока использую перевод в финансовом контексте = «прибыльный». См. также главу 19 Краткого изложения Введения Антиоха.

если он утренняя звезда, он ассимилируется к Солнцу, но, если вечерняя звезда – к Луне.

Версия из Основ⁶

(1) Они называют Солнце, Сатурн и Юпитер «дневными» звёздами, а Луну, Марс и Венеру «ночными» и Меркурий «общим»; т.к. он переходит на сторону тех, с кем он сконфигурирован⁷.

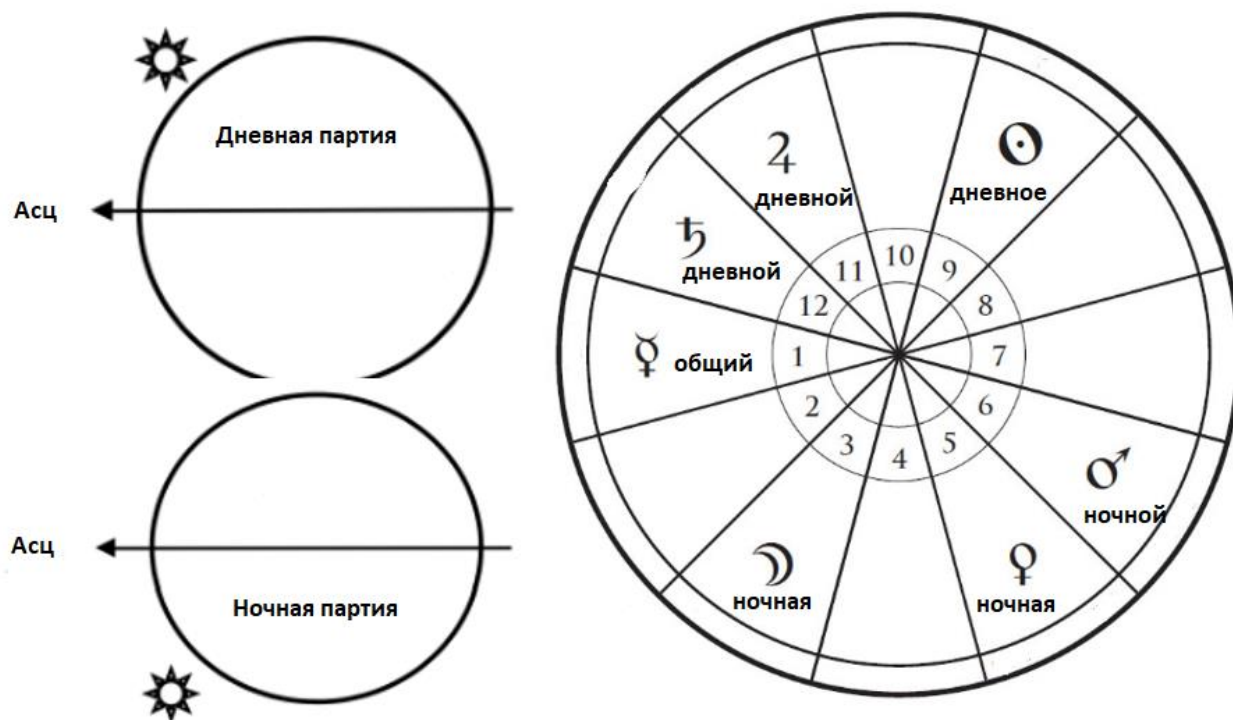


Рисунок 1. Партии или секты звёзд.

(2.) Об обителях звёзд, которые некоторые люди называют «поясами»⁸

(1) Они называют 12 двенадцатых частей «обителями» или «поясами» звёзд, также называемых знаками зодиака (2) Из них, наиболее северные, находящиеся ближе всего к нам отданы светилам; Рак - Луне и Лев - Солнцу. Затем Близнецы и Дева отданы Меркурию, т.к. он ближе всего к светилам, и после Меркурия, Телец и Весы отданы Венере, Овен и Скорпион - Марсу, Стрелец и Рыбы - Юпитеру, а Козерог и Водолей - Сатурну, который дальше всего от нас.

⁶ Глава 23 из OCD с заголовком «О дневных звёздах».

⁷ ГМ: т.е. его принадлежность партии в большей степени зависит от его конфигураций (=аспектов).

⁸ Глава 5 Введения и Глава 69 из OCD.

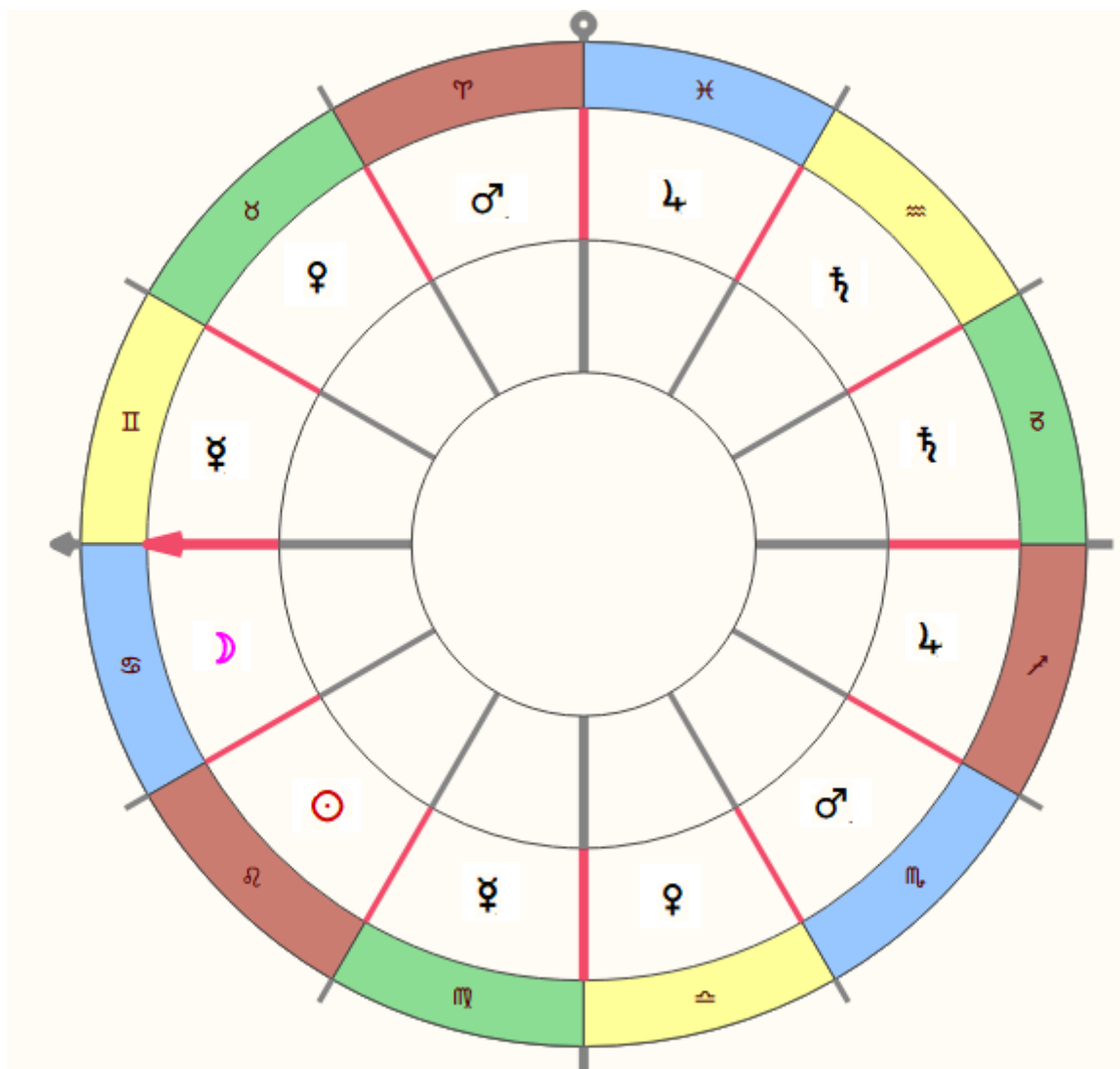


Рисунок 2. Обитатели звёзд.

(3.) О возвышениях⁹

(1) «Возвышения» дневных звёзд тригональны¹⁰ к своим обителям, тригоны которых находятся в симпатии с природой звёзд. (2) Т.е. поскольку обителью Солнца является Лев, его возвышением будет Овен, который является его четвероногим тригоном; Солнце имеет возвышение в районе 19 градуса. Поскольку обителью Сатурна является Водолей, его возвышением будут Весы в районе 21¹¹ градуса; и поскольку обителью Юпитера являются Рыбы, его возвышением будет Рак в районе 15 градуса.

⁹ Глава 6 Введения и Глава 70 из OCD. По содержанию см. Serapio's Synoptic Introduction on the Domicile-Master and the Exaltations. ГМ: возвышения = экзальтации здесь и далее.

¹⁰ ГМ: аспект трин, здесь и далее. Тригон также имеет контекст «триплицитет», но различить контекст можно только в зависимости от конкретного отрывка.

¹¹ Следуя OCD, Это значение дано Доротеем (строка 82 Кролл, Гефестион 1.8 [fr. 7 Stegemann]; см. Арабский пересказ 1.2), Веттием Валентом (3.4.3), Фирмиком Матерном (2.3.5)) и в других местах. Во Введении «Порфирия» написано «20-ый».

(3) В случае ночных звёзд, принадлежащих партии Луны, (их) возвышения будут в гексагоне¹² к их обителям из-за слабости этого луча. (4) Следовательно, возвышением Луны будет гексагон к Раку, т.е. Телец, в районе третьего градуса; возвышением Марса будет гексагон к Скорпиону, т.е. Козерог в районе 28 градуса; и возвышением Венеры будет гексагон к Тельцу, т.е. Рыбы в районе 27¹³ градуса.

Поскольку Меркурий является общим, и его луч более невидимый из-за его частого захода, соответственно он имеет одинаковую обитель и возвышение в Деве в районе 15 градуса.

Знаки в диаметре к возвышениям называются «угнетениями»¹⁴ звёзд, где они выражают свою мощь более слабым способом.

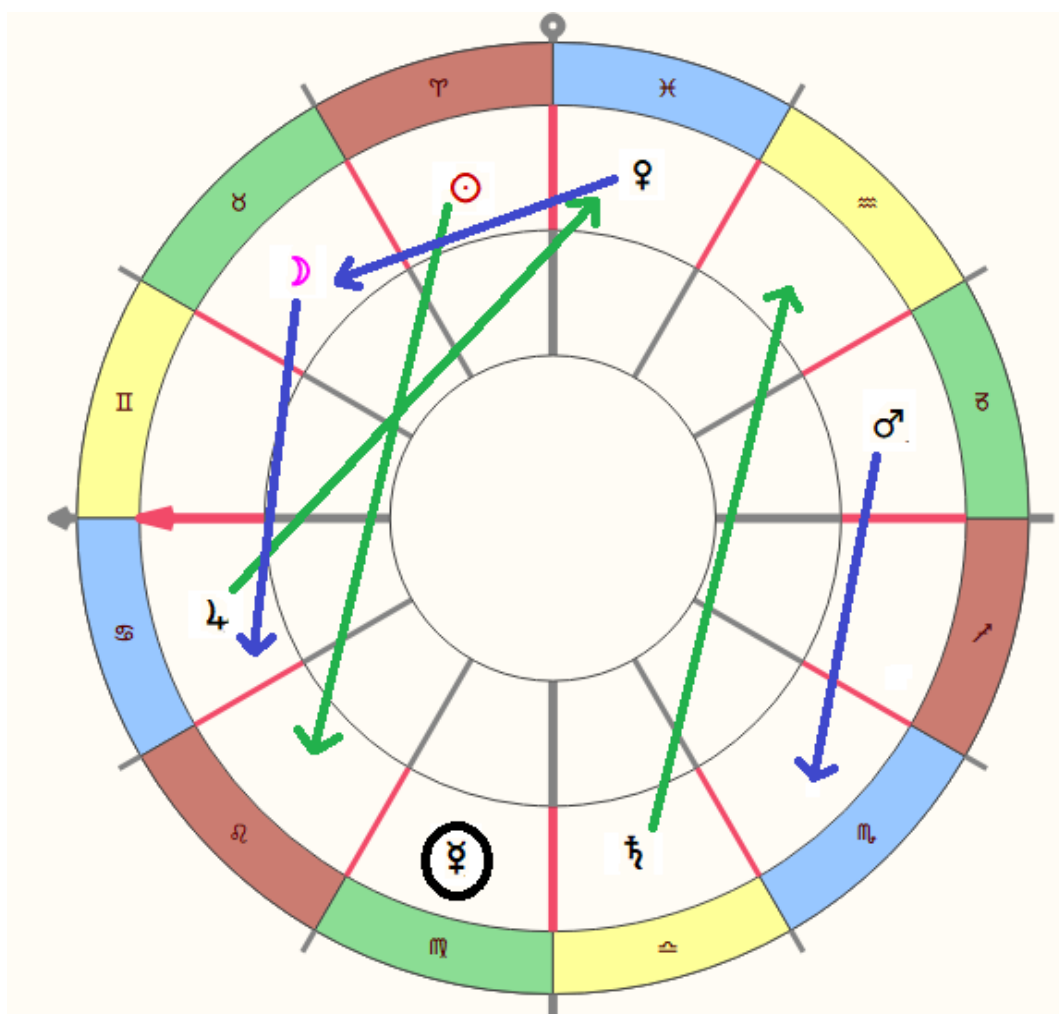


Рисунок 3. Возвышения или экзальтации звёзд. Дневные звёзды совершают тригон (трин) к своим обителям, а ночные звёзды гексагон (секстиль).

¹² ГМ: или секстиле здесь и далее. Гексагон (секстиль) является более слабой конфигурацией (аспектом) у античных авторов.

¹³ Следуя варианту большинства и OCD, 26-ой во Введении «Порфирия».

¹⁴ ГМ: т.е. падения здесь и далее.

(4.) О совместных хозяевах домов¹⁵

(1) Когда (знак) является обителем одной и возвышением другой (звезды, тогда эти звёзды) называются «совместными хозяевами дома» в отношении друг друга. (2) Но определённые люди называют владык обителей и владык тригонов «совместными хозяевами домов»; например¹⁶, Солнце и Марс являются совместными хозяевами домов Овна; Луна и Венера - Тельца; Меркурий и Сатурн - Близнецов, Юпитер и Луна - Рака¹⁷; Сатурн и Венера - Весов; только Марс - Скорпиона; Юпитер и Солнце - Стрельца; Марс и Сатурн - Козерога; Сатурн и Меркурий - Водолея; Венера и Юпитер - Рыб; и аналогично для остальных¹⁸.

(3) Они называют Солнце и Луну «светилами», «огнями», «царями», Солнце - дня и Луну - ночи. Они также называют светила правящей партии «владыками в совместном домоуправлении» (в знаках), в которых невозможно взять возвышение звезды.

(5.) О свидетельствовании

Версия «Порфирия»¹⁹

(1) Они называют взаимные конфигурации звёзд «свидетельствованием». (2) Этими фигурами²⁰ являются «тригон», фигура в пределах пяти (знаков), когда между двумя (задействованными) знаками есть три промежуточных знака; «тетрагон»²¹, фигура из четырёх (знаков), когда между ними два промежуточных знака; «диаметр»²², фигура в пределах семи (знаков), когда (между ними) пять промежуточных знаков; и «гексагон» - фигура в пределах трёх (знаков) с одним промежуточным (знаком) между ними.

(3) Конфигурация тригон является симпатической и благотворной, и когда вредитель включён, тогда он является менее вредоносным. Конфигурация

¹⁵ Глава 7 Введения и глава 72 из OCD.

¹⁶ С этого момента OCD отличается. Там написано: «Овен – это возвышение Солнца и обитель Марса, Телец – это возвышение Луны и обитель Венеры, Близнецы и Дева – это обитель Меркурия и [его] возвышение это (также) Дева. И аналогично в других случаях. См. главу выше, где написано какие знаки соответствуют каждой из звёзд». Это отсылка на главу 4 в OCD, часть Основ, которая представляет собой набор обителей и возвышений. Вариант Аргира отличается, но не даёт какой-либо ещё информации.

¹⁷ Лев и Дева отсутствуют, но читатель в **D** записал свои мысли на полях как «только Солнце во Льве и только Меркурий в Деве»; он также добавил слово «только» вместо Сатурна в Близнецах, которое переписчик пропустил. Эти мысли безусловно ошибочны.

¹⁸ Логика назначения совместных хозяев домов заключается в том, что сначала идёт звезда, которая возвышается в знаке, а затем владыка знака. Если знак не имеет возвышения, тогда дневной или ночной владыка тригона занимает его место, но звёзды в угнетении или «изгнании» исключаются. В этом случае Солнце и Юпитер должны быть совместными хозяевами домов Льва, а Меркурий и Луна Девы.

¹⁹ Глава 8 Введения и глава 73 из OCD.

²⁰ OCD заменяют эту и оставшуюся часть главы словами «этими фигурами являются тригон, тетрагон, гексагон, диаметр и другие фигуры». Аббревиатуру можно отнести к тому факту, что главы 7а-9с уже полностью изложили доктрину, но неизвестно о каких ещё фигурах мог думать редактор.

²¹ **ГМ:** т.е. квадрат здесь и далее.

²² **ГМ:** т.е. оппозиция здесь и далее.

тетрагон является неприятной, дисгармоничной, и способной вызывать беспокойства, если вредитель вовлечён. Диаметральная конфигурация является враждебной, но ещё более опасно, если вредитель вовлечён. И конфигурация гексагона является слабой.

(4) Также нужно посмотреть не только в соответствии со знаком, но совершенны ли фигуры по градусам: тригон в 120 градусах, тетрагон в 90 градусах, гексагон в 60 градусах и диаметр в 180 градусах; (5) т.к. звёзды часто сконфигурированы по знаку, но не по градусу.

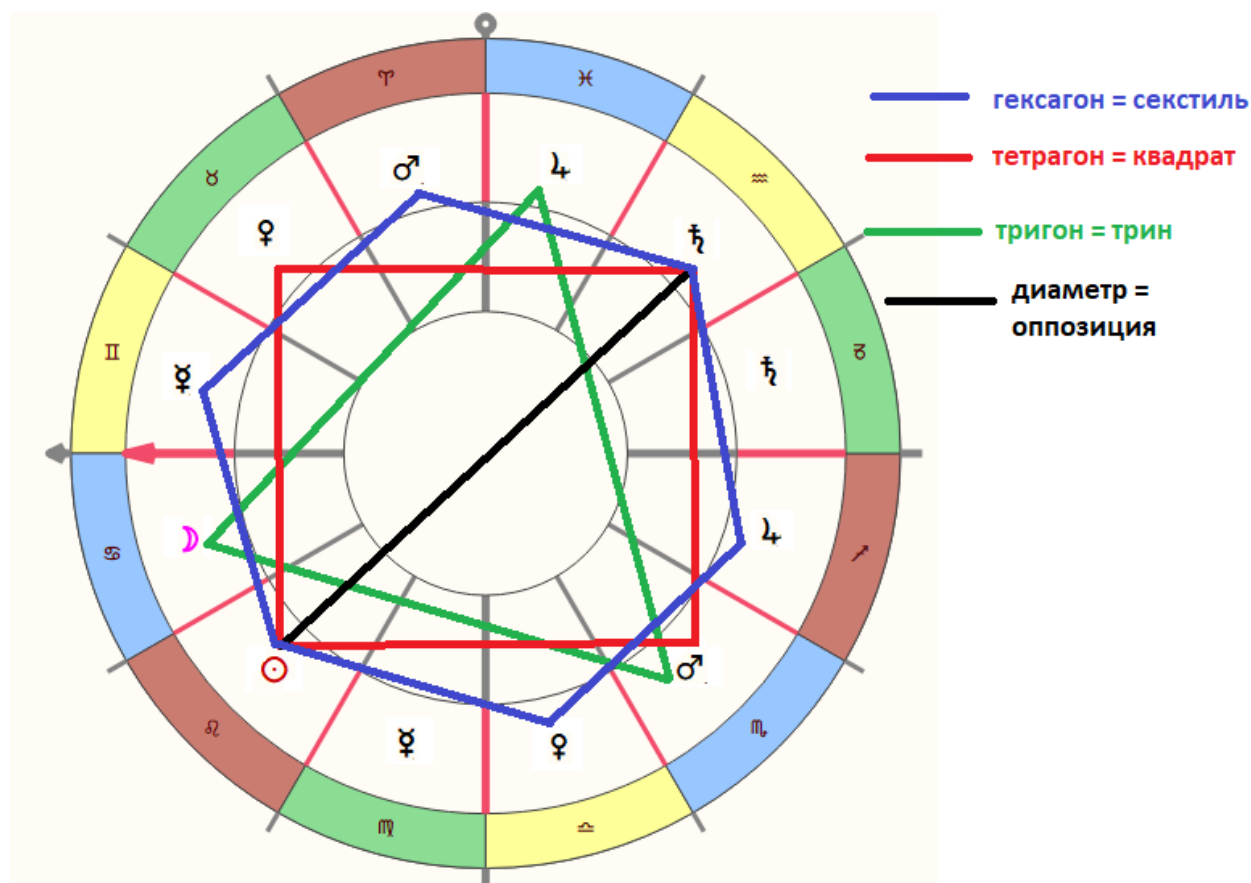


Рисунок 4. Конфигурации звёзд.

Версия из Основ

(7а) О конфигурациях и свидетельстве

(1) Они называют взаимные конфигурации звёзд «свидетельствованием», (2) звёзды сконфигурированы множеством способов следующим образом: тригон, тетрагон, гексагон и диаметр.

8. О тригональной конфигурации

(1) Тригональная конфигурация - это когда звёзды сконфигурированы так, что они отдалены друг от друга в пределах пяти знаков, а если взять знаки, в которых они находятся, тогда между ними будет три знака подряд. (2) Например, звезда в Овне сконфигурирована тригоном со звездой во Льве, и

Телец, Близнецы и Рак находятся между ними. Аналогично звезда во Льве сконфигурирована со звездой в Стрельце, и между ними Дева, Весы и Скорпион. И звезда в Стрельце (сконфигурирована в тригоне) со звездой в Овне; и аналогично для остальных (знаков).

9. О тетрагональной конфигурации

(1) Тетрагональная конфигурация - это когда (звёзды) находятся в пределах четырёх знаков с двумя промежуточными знаками. (2) Например, звезда в Овне находится в тетрагоне со звездой в Раке, и Телец и Близнецы расположены между ними. И звезда в Раке находится в тетрагоне со звездой в Весах; в Весах со (звездой) в Козероге; в Козероге со (звездой) в Овне; и аналогично для остальных (знаков).

(9а. О гексагональной конфигурации)

(1) Гексагональная конфигурация – (это когда звёзды находятся) в пределах трёх знаков с одним промежуточным знаком между ними. (2) Например, звезда в Овне в гексагоне со звездой в Близнецах; (звезда) в Близнецах со (звездой) во Льве и так далее в таком порядке.

(9б О диаметральной конфигурации)

(1) Диаметральная конфигурация - это когда звёзды отдалены в пределах семи знаков т.е. находятся в диаметре друг к другу как (и) лучи, испускаемые ими, которые разрезают зодиак (на два) как колышек, и всего пять знаков находятся между ними справа, и пять знаков слева. (2) Например, звезда в Овне находится в диаметре со звездой в Весах; в Тельце со (звездой) в Скорпионе; в Близнецах со (звездой) в Стрельце; и так далее в таком порядке.

(9с О различных конфигурациях)

Тригональная конфигурация является симпатической и благотворной; и когда вредитель вовлечён в неё, тогда это указывает на меньший вред, но, если благодетель – добро увеличено²³. Тетрагональная конфигурация является более неприятной при вовлечении вредителя, но мягче в случае благодетеля. Гексагональная конфигурация является слабой. И диаметральная конфигурация является враждебной.

(2) Также нужно посмотреть не только в соответствии со знаком, но совершенны ли фигуры по градусам²⁴, поскольку звёзды,

²³ В версии Аргира «И когда благодетели являются звёздами, сконфигурированные в тригоне, тогда они приносят наиболее благотворный эффект, но когда вредители – они причиняют меньше вреда и они причиняют ещё меньше вреда, если одна звезда является благодетелем, а другая вредителем».

²⁴ Аргир изменяет концовку следующим образом: «или до интервала плюс минус шесть градусов, поскольку чем больше интервал, тем слабее сконфигурированы в соответствии с градусом. Т.е. тригональная конфигурация - 120 градусов, но не менее 114 и максимум 126 градусов; тетрагональная конфигурация - 90 градусов, но не менее 84 и не более 96 градусов; гексагональная конфигурация - 60 градусов, но не менее 54

сконфигурированные по градусу более сильные чем (звёзды), которые сконфигурированы (только) по знаку. (3) Тригональная конфигурация по градусу состоит из 120 градусов, тетрагональная из 90 градусов, гексагональная из 60 градусов и диаметральная из 180 градусов.

(6.) О правосторонних и левосторонних фигурах²⁵

(1) Они называют тригон, тетрагон, гексагон от которого звезда отошла²⁶ «правосторонним» и тот, к которому она движется²⁷ «левосторонним». (2) Например, Солнце во Льве, тригон между Овном и Львом является правосторонним и к Стрельцу является левосторонним; тетрагон между Тельцом и Львом является правосторонним и к Скорпиону левосторонним; и гексагон между Близнецами и Львом является правосторонним и к Весам левосторонним²⁸. Каждая звезда испускает семь лучей: три луча вверх, три луча вниз и один луч в сторону диаметра; из них правосторонние лучи испускаются вверх, а левосторонние испускаются вниз.

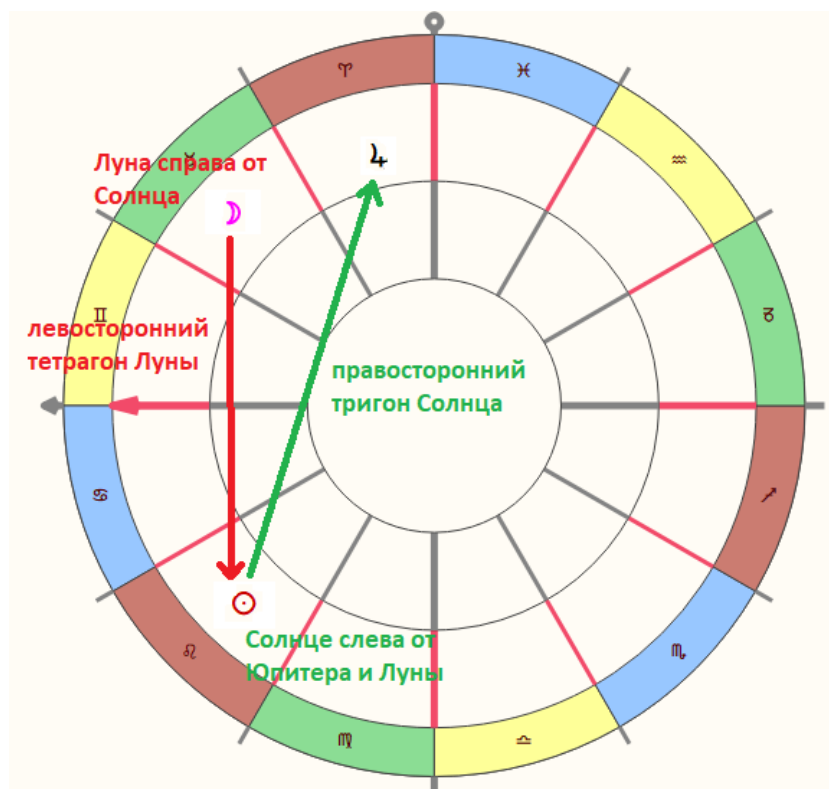


Рисунок 5. Левосторонние и правосторонние конфигурации.

и не более 66 градусов; диаметральная конфигурация - 180 градусов, но не менее 174 и не более 186 градусов». Этот шестиградусный «орбис» вводится из-за влияния арабских текстов.

²⁵ Глава 9 Введения, но отсутствует в соответствующем разделе OCD. Однако она сохранилась как первая часть главы 10 Основ. В редакции Аргира направления меняются местами, но текст практически тот же.

²⁶ Основы вставляют: «то есть от ведущих (знаков) к последующим (знакам)».

²⁷ Основы вставляют: «то есть до последующих (знаков)», но это неверно; он должен был сказать «от последующих (знаков) к ведущим (знакам)».

²⁸ Основы здесь заканчиваются и продолжаются с «превосходством» и «фигурой на десять»; см. главу 15 ниже.

(7.) О смещении²⁹

(1) Они называют это «смещением» когда звёзды собираются поменяться своими положениями в фигуре равносторонней линии³⁰ по градусу; например, (когда) Солнце находится в 19 градусе Овна, а Сатурн в 20 градусе Весов.

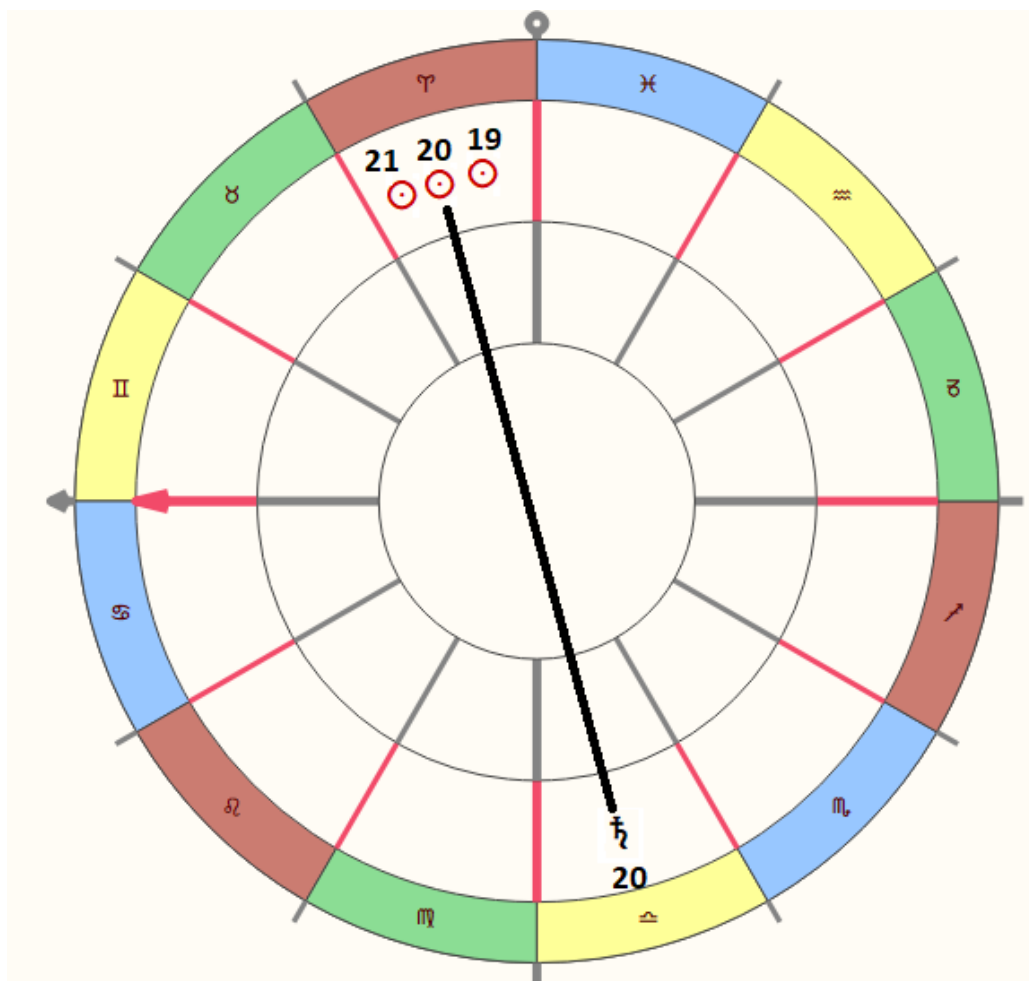


Рисунок 6. Смещение.

(8.) О присоединении и склеивании

Версия «Порфирия»³¹

(1) Они называют это «присоединением» и «склеиванием»³² когда (звёзды) присоединяются по градусу в любой фигуре, но³³ также когда они присоединяются в пределах трёх³⁴ градусов. (2) Другое определение, которое может быть дано, следующее: «склеивание» - это когда звезда движется в сторону другой звезды и более быстрая (звезда находится) не более чем на три

²⁹ Глава 10 Введения и 74 OCD. Аргир здесь следует другой трактовке от Ритория (III.37).

³⁰ Неясно имеется ли здесь ввиду точная конфигурация диаметр или другие точные конфигурации также имеются ввиду. В любом случае в определении второго типа дорифориев в главе 23 ниже рассматривается каждая точная конфигурация.

³¹ Глава 11 Введения и 75 OCD.

³² См. также дополнения из OCD к главе (22) ниже.

³³ Второе определение пропущено в OCD

³⁴ Прочтение $\acute{\epsilon}\nu\tau\omicron\varsigma\ \gamma'$ μοιρῶν из Боер и Вайнштока вместо бессмысленного $\acute{\epsilon}\nu\tau\omicron\varsigma\ \alpha\lambda\phi\omicron\ \mu\omicron\iota\rho\omicron\omega\upsilon\varsigma$ из рукописей.

градуса от более медленной. (3) Некоторые люди говорят, что в случае Луны присоединение должно быть наблюдаемо в пределах тринадцати градусов – что является её ходом в течение дня и ночи – (смотрите) к кому она присоединяется.

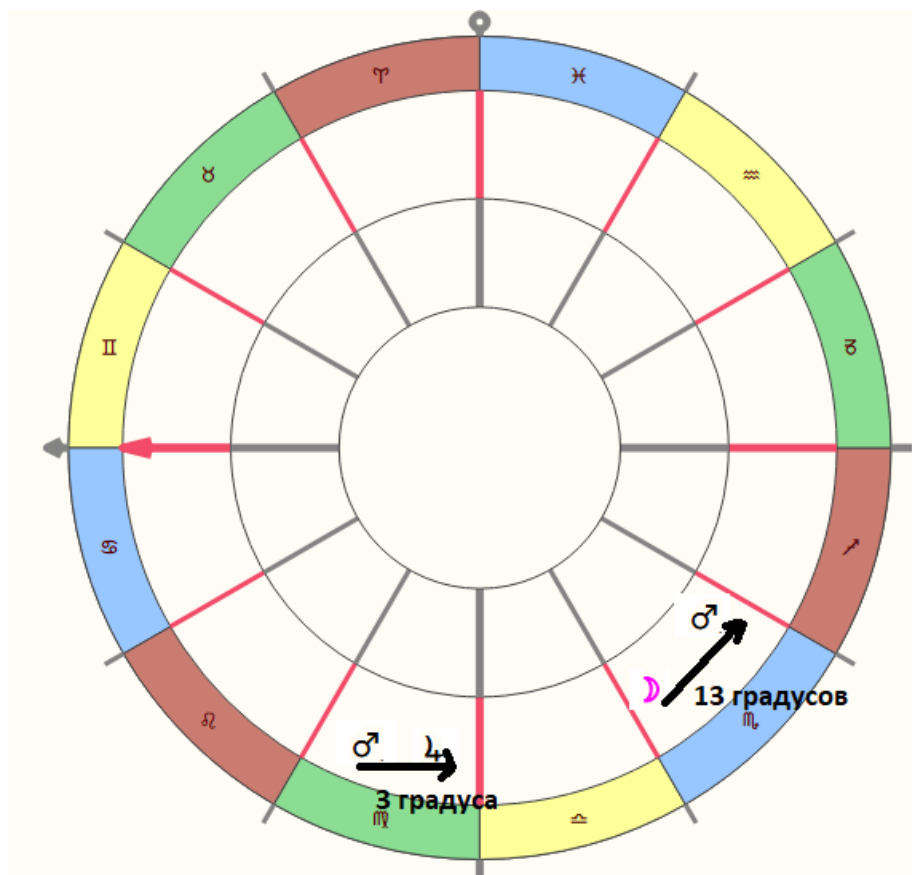


Рисунок 7. Присоединение и склеивание.

Версия Гефестиона³⁵

(1) «Присоединение» и «склеивание» - это когда звёзды уже находятся вместе и также когда они присоединяются в пределах трёх градусов; но говорят, что Луна присоединяется, если она (движется) в пределах тринадцати градусов.

Версия из Основ³⁶

(1) Соединение и соприсутствие двух звёзд, которое происходит в одной двенадцатой части по градусу называется «присоединением» и «склеиванием»³⁷. И это присоединение – также называемое склеиванием – когда они присоединяются по градусу, телесно или в любой фигуре, ведущая звезда к последующей (2) Поэтому, если происходит так, что ведущая звезда быстрее чем последующая, тогда ведущая звезда схватывает последующую и присоединяется к ней.

³⁵ Гефестион 1.14.1.

³⁶ Глава 16 из OCD.

³⁷ Прочтение κόλλησις вместо ἀπόρροια, ‘отделение’, из рукописей.

Ревизия Арги́ра версии Гефестиона³⁸

(1) «Присоединение» - также называемое «склеиванием» - когда две или даже более звезды [находятся] в одном знаке, [и] ведущая присоединяется к последующей телесно или в любой фигуре, или она собирается присоединиться в пределах не более чем³⁹ три градуса, а Луна совершает присоединение в пределах тринадцати градусов.

Ревизия Арги́ра версии в Основах

(1) Соединение⁴⁰ двух звёзд в одном знаке, телесно или через фигуру, называется «присоединением» и «склеиванием». (2) Это происходит телесно, когда звезда ведёт другую звезду и достигает её – так что она (ведущая звезда) быстрее в движении, чем другая – в интервале шесть ведущих градусов и шесть последующих градусов. (3) И это происходит в любой фигуре, когда быстрая звезда прибывает к более медленной в конфигурации в интервале шесть ведущих градусов – что более точно в описании фигуры – и шесть последующих градусов.

(9.) Об отделении⁴¹

(1) «Отделение» - это когда⁴² звезда движется от другой звезды (или её луча), но «присоединение» (когда звезда) движется в сторону другой звезды или её луча. Например, пусть Луна будет в Скорпионе в 20 градусе, Сатурн в 10 градусе, а Юпитер в Скорпионе в 25 градусе: очевидно, что (Луна) будет иметь отделение от Сатурна и присоединение к Юпитеру.

(2) Также пусть Луна находится в Скорпионе в 20 градусе, Сатурн в Водолее в 10 градусе и Юпитер во Льве в 25 градусе: Луна будет иметь отделение также от 10 градуса Скорпиона, Сатурн бросает луч на неё через тетрагон и она присоединяется к 25 градусу Скорпиона, и Юпитер бросает луч на неё с этой же фигурой⁴³.

³⁸ Эта и следующие главы (10-12) были отредактированы из апографа I ms Florence, BML, Plut. 28. 14, Alessandro Olivieri в CCAG 1, 92–93.

³⁹ Прочтение *μη πλέον* вместо *τὸ πλέον*, ‘более’.

⁴⁰ **ГМ**: соединение здесь противоречит другим конфигурациями, описанным в главе. Вероятно смысл текста искажен.

⁴¹ Глава 12 Введения и главы 76-77 OCD.

⁴² Прочтение *ὅταν* из OCD вместо *ὅθεν*, ‘отсюда’ из Введения.

⁴³ Восстановление текста *ἐκ τοῦ προκεκμένου σχήματος*; рукописи **A D M V** из Введения содержат *ἐκ τοῦ προκεκμένου ζφδίου* «от того же знака», а в **S** написано *ἐκ τοῦ προεξημένου ζφδίου* «от упомянутого знака». В OCD же просто *ἐκ τοῦ προκεκμένου* «от того же самого», который нужно как-то заменить.

(1) «Отделение» - это когда после присоединения более быстрая звезда отделяется, двигаясь в сторону последующих (знаков) от более медленной (звезды) на три, пять или даже семь градусов.

Ревизия Аргира версии Гефестиона

«Отделение» - это когда звезда, которая уже присоединилась телесно или даже по фигуре уходит от другой более чем на три градуса, опять же в сторону следования (знаков), и Луна совершает отделение после тринадцати градусов в этом случае также.

Ревизия Аргира версии в Основах

(1) «Отделение» - это когда быстрая звезда, которая прибыла к более медленной и совершила присоединение к ней находится в более чем шести, но менее чем в двенадцати так называемых последующих градусах от неё после прохождения. (2) Очевидно, что звезда может присоединяться как телесно так и через фигуру.

(3) Определённые люди отдают присоединение и отделение Луне от тринадцатого градуса, что является её ходом в течение дня и ночи – от соединения по точному градусу, (совершённом) либо телесно или по фигуре, и либо в ведущих градусах или в последующих; и после этих тринадцати градусов, дальше двенадцати градусов, (она совершает) своё отделение.

(11.) О сдерживании⁴⁷

Версия Порфирия

(1) Они говорят о «сдерживании»⁴⁸ когда звезда в фигуре следующая: пусть Луна находится в Деве и Марс в Овне. Лев и Весы сдерживают Деву, и поскольку один луч Марса, тригон направлен на Льва и другой диаметральный к Весам, в этом случае Луна сдерживается через лучи вредителя⁴⁹. (2) Соответственно, когда вредитель сдерживает либо Луну либо Часовую Метку⁵⁰, и ни один из благодетелей не имеет эффективного влияния на (звезды), которые сдерживаются, тогда говорят, что рождённый будет иметь короткую жизнь.

⁴⁷ Глава 14 Введения и глава 67 OCD, в последнем случае заголовок «Об окружении», для объяснения смотрите следующую главу.

⁴⁸ В редакции Аргира «говорят, что присутствует окружение».

⁴⁹ После изменения вставки и пересмотра символов по-другому, чем у Бюер и Вайнштока, я читаю ἀκτίς δὲ τοῦ Ἀρεως ἢ μὲν φέρεται ἐπὶ Λέοντος τρίγωνος, ἢ δὲ ἐπὶ Ζυγοῦ διάμετρος· περιεσχέθη οὖν ἡ Σελήνη ὑπὸ κακοποιοῦ ἀκτίνων. Введение и Аргир пишут ὑπὸ κακοποιοῦν ἀκτίνων «лучами вредителя», но в OCD ὑπὸ κακοποιοῦ ἀκτίνοc «лучом вредителя».

⁵⁰ ГМ: т.е. Асцендент здесь и далее.

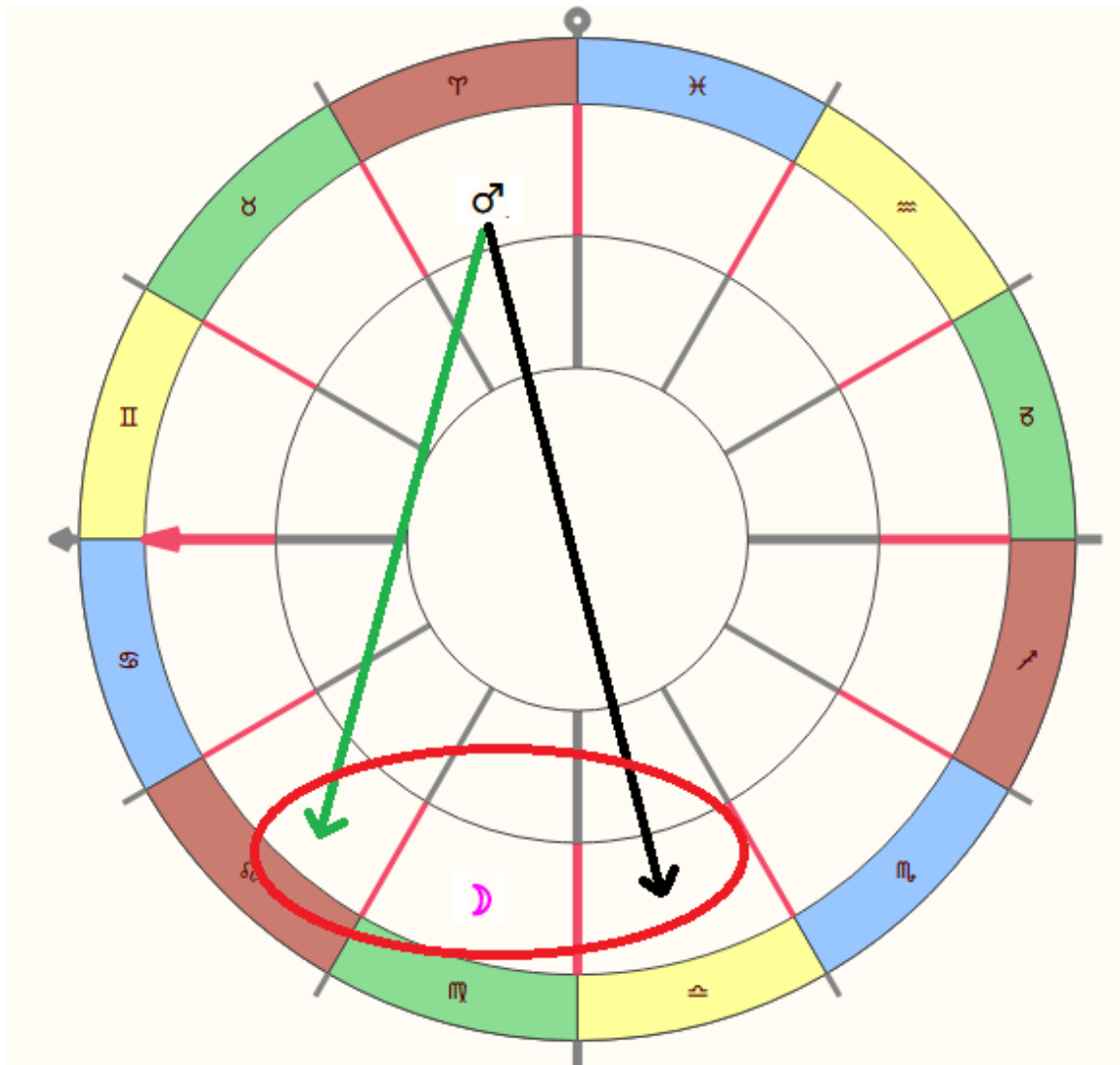


Рисунок 9. Сдерживание или окружение. Тип 1.

Версия Гефестиона⁵¹

- (1) Говорят о «сдерживании» (когда), например, Лев и Весы сдерживают Деву.
- (2) Следовательно, когда Марс находится в Овне и посылает свои лучи к Весам через диаметр и ко Льву через тригон, (и) если Луна или Часовая Метка находятся в Деве и ни один из благодетелей не наблюдаем, тогда фигура является неблагоприятной и производит (рождённых), имеющих короткую жизнь.

Ревизия Аргира версии Гефестиона⁵²

- (1) Говорят об «окружении», когда звезда в знаке и два знака с её сторон находятся в тригоне и диаметре от вредителя. Например, пусть Луна будет в Деве и Марс в Овне, таким образом Марс в фигуре с двумя знаками со стороны Девы, Льва и Весов, в тригоне с одним и в диаметре с другим.
- (2) Когда в карте рождения Луна или Часовая Метка окружены вредителем, тогда фигура

⁵¹ Гефестион 1.15.1-2.

⁵² Заголовок «Об окружении, определенном тремя способами», где это является первым определением.

является неблагоприятной и производит рождённых, имеющих короткую жизнь.

(12.) Об окружении – второе (определение)⁵³

Версия Порфирия⁵⁴

(1) С другой стороны, они⁵⁵ представляют «окружение» следующим способом: это называется «окружением», когда две звезды окружают одну звезду в середине и ни одна из звёзд, не посылает луч в промежуточный интервал; или также, когда различные звёзды бросают свои лучи в фигуре на семь градусов⁵⁶ за которые звезда прошла и⁵⁷ на 7 градусов в которые она прибывает, или когда одна и та же единственная звезда совершает это в разных фигурах – как уже было сказано⁵⁸. (2) И такой тип окружения является вредоносным, когда осуществляется вредителями или благотворен, когда благодетелями.

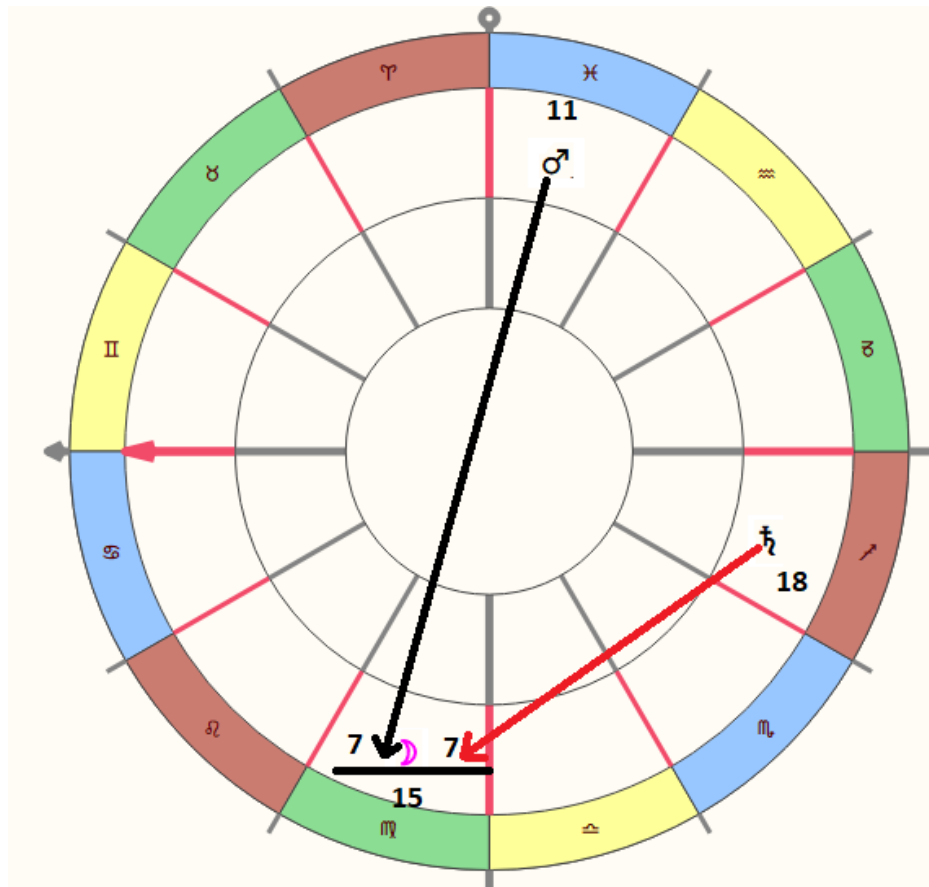


Рисунок 10. Окружение. Тип 2.

⁵³ Прочтение *περὶ ἐμπερίσχεσεως δευτέρας*, также *ἐμπερίσχεσις Δευτέρα* в **A D M V** Введения вместо *περὶ ἐμπερίσχεσεως* «об окружении» из **S**.

⁵⁴ Глава 15 Введения и глава 68 OCD.

⁵⁵ Аргир пишет «другие».

⁵⁶ Аргир сокращает интервал до 6 градусов плюс минус.

⁵⁷ Прочтение *καὶ* из рукописей, у Боер и Вайнштока *ἢ* «или».

⁵⁸ Отсылка на предыдущую главу. Похоже, что «сдерживанием» «Порфирий» считал один из видов «окружения». Этот факт также объясняет почему «сдерживание» (*περίσχεσις*) часто называют «окружением» (*ἐμπερίσχεσις*).

Версия Гефестиона⁵⁹

(3) «Окружение» - это когда две звезды содержат Луну или Часовую Метку между ними, в то время как никакая другая звезда не посылает луч в промежуточный интервал. И такое окружение является вредоносным, когда оно осуществляется вредителями.

Ревизия Аргира версии Гефестиона⁶⁰

(4) Другие представляют окружение, утверждая следующее: «окружение» - это когда две вредоносные звезды окружают одну звезду в середине и никакая другая звезда не вставляет луч между ними; такое окружение считается вредоносным.

(5) По-другому: «окружение» - это когда одна звезда бросает луч в интервал в пределах семи градусов перед и после присоединения в любой фигуре, как было сказано. И такой тип окружения является вредоносным, когда осуществляется вредителями, но благотворен, когда благодетелями.

(13.) О вмешательстве

Версия «Порфирия»⁶¹

(1) «Вмешательство» - это когда звезда бросает свой луч в промежуточные градусы; например, когда Луна находится во Льве⁶² в 10 градусе, Марс во Льве в 25 градусе, таким образом [промежуточные градусы – это] 15 градусов от 10 градуса Льва до 25⁶³. (2) Поэтому, если Юпитер находится в Овне в 12 градусе или в любом большем, предполагая, что (он) в промежутке от 10 до 25 градуса, тогда его луч вмешивается в промежуточные градусы. (3) Аналогично если Луна находится в 10 градусе Льва и Юпитер в 25 градусе Овна, а Марс в 12 градусе Овна или в любом из больших градусов – как мы уже говорили в случае Юпитера, тогда Марс вмешивается между Луной и Юпитером.

⁵⁹ Гефестион 1.15.3, продолжение главы об бросании луча; см. главу (18) ниже.

⁶⁰ Эти определения представляют собой второй и третий типы; см. выше главу 11.

⁶¹ Глава 16 Введения и глава 79 OCD.

⁶² В OCD написано «в Деве». Это и другое прочтение явно неправильное.

⁶³ В OCD написано «от 25 градуса Льва до 10 градуса Девы».

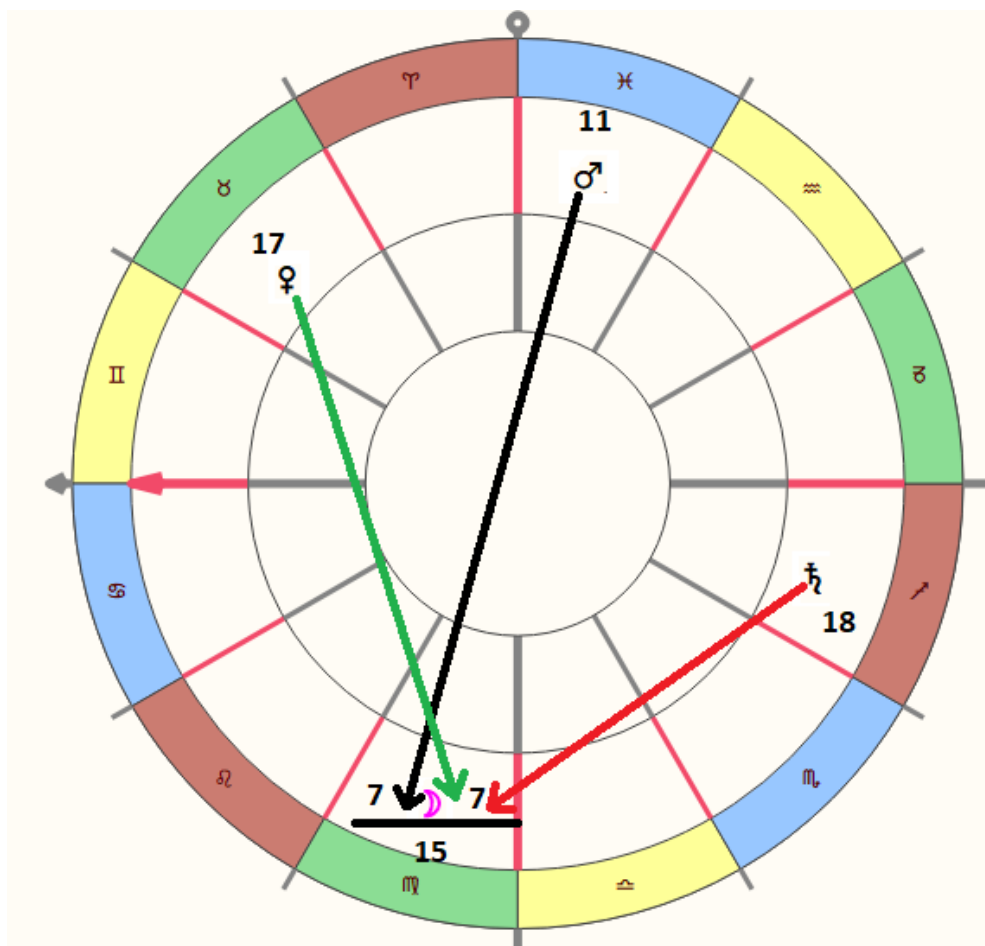


Рисунок 11. Вмешательство Венеры в окружение Луной Марсом и Сатурном.

Ревизия Аргира версии «Порфирия»

(1) Вмешательство – это когда две звезды находятся в одном знаке, а (третья) звезда бросает свой луч в интервал между их градусами. (2) Например, пусть Луна находится во Льве в 10 градусе и Марс в этом же (знаке) в 25 градусе, Юпитер, находясь в Скорпионе в 18 градусе бросает свой луч в интервал между (их градусами) через тетрагон; и аналогично в других случаях.

(14.) О (фигуре) «на десять»

Версия «Порфирия»⁶⁴

(1) Говорят, что (звезда), находясь в десятом⁶⁵ знаке находится (в фигуре) «на десять» или «превосходит» (звезду), находящуюся в четвёртом⁶⁶ (знаке); например, звезда в Весах находится (в фигуре) на десять по отношению к (звезде) в Козероге, и звезда в Козероге (также в фигуре на десять) по отношению к (звезде) в Овне.

⁶⁴ Глава 20 Введения и глава 80 ОВД.

⁶⁵ Прочтение из OCD и S вместо «двенадцатом» от **A D M V**.

⁶⁶ Прочтение из Введения и **О** вместо «первом» в OCD.

Версия Гефестиона⁶⁷

(1) «Превосходящая» звезда аналогична звезде (в фигуре) «на десять», т.к. находясь в Овне она превосходит и находится (в фигуре) «на десять» по отношению к (звезде) в Раке.

Ревизия Аргира версии Гефестиона⁶⁸

(1) Звезда говорят «превосходит» и (в фигуре) «на десять» по отношению к другой звезде когда между двумя знаками где расположены эти звёзды всего 8⁶⁹ знаков; например, (звезда) в Овне (в фигуре) на десять по отношению к (звезде) в Козероге и (звезде) в Раке; и аналогично в других случаях.

(15.) О превосходстве

Версия «Порфирия»⁷⁰

(1) Любая звезда, расположенная в правостороннем тригоне, тетрагоне или гексагоне «превосходит» (звезду), находящуюся слева, поскольку она движется в её сторону. (2) Например, звезда в Козероге превосходит (звезду) в Тельце через тригон, в Овне через тетрагон и в Рыбах через фигуру гексагон, а её превосходит (звезда) в Весах, в Деве и в Скорпионе.

(3) Они говорят, что превосходство является более сильным, если (звёзды) находятся либо в тригоне или тетрагоне. (4) Для звезды такое превосходство является более сильным, если она восходит или даже является поворотной. (5) Также если она является благодетелем⁷¹, тогда она указывает на выдающееся рождение, но если (она) вредитель, (тогда она указывает) на ничтожное.

[(6) В целом любая звезда справа, превосходит (звезду) слева, к которой она приближается]⁷²

Ревизия Аргира версии Гефестиона⁷³

(1) Любая звезда, находящаяся в правостороннем или ведущем тригоне, тетрагоне или гексагоне «превосходит» (звезду) слева или следует т.к. она движется в сторону другой (звезды). (2) Например, звезда в Козероге

⁶⁷ Гефестион 1.13.3.

⁶⁸ Эта глава озаглавлена как «О (находящихся в фигуре) на десять и превосходящих звёздах».

⁶⁹ Здесь должно быть 4 если тетрагон или 7 если диаметр имелись ввиду.

⁷⁰ Глава 21 Введения или 81 OCD.

⁷¹ Реконструкция текста $\text{ισχυρότερός ἐστιν ἔαν δὲ ἀνατολικὸς ᾗ ἢ καὶ ἐπικέντρος, ἀγαθοποιὸς μὲν ὢν}$, основываясь на главе 10 Краткого изложения введения Антиоха вместо $\text{ισχυρότερός ἐστιν, ἅν τε ἀγαθοποιὸς ᾗ, ἅν τε κακοποιός, ἢ καὶ ἐπικέντρος· ἀγαθοποιὸς μὲν γὰρ ὢν}$ «сильнее, независимо от того, является ли она благодетелем или вредителем, или даже поворотным, т.к. если она благодетель», а в OCD $\text{ισχυρότατός ἐστιν, ἅν τε ἀγαθοποιὸς ᾗ καὶ ἐπικέντρος· ἀγαθοποιὸς μὲν γὰρ ὢν}$ «является сильнейшим независимо от того, является ли она благодетелем или поворотной; т.к. если она благодетель». См. также редактуру Гефестиона от Аргира ниже на которую повлияла версия из OCD.

⁷² Хотя это предложение присутствует во всех вариантах, оно является почти дословным повторением первого предложения, потому я его выделил в скобки.

⁷³ Аргир добавил эту главу к предыдущей не из Гефестиона, а из OCD полностью.

превосходит (звезду) в Тельце через тригон, в Овне через тетрагон и в Рыбах через гексагон, и находясь в (любом) из последующих (знаков), над ней превосходит звезда, которая находится в (любом) из ведущих (знаков).

(3) Они говорят, что превосходство является более сильным, если (звёзды) находятся либо в тригоне или тетрагоне; т.к. тогда превосходящая звезда сильнее, независимо от того, является ли она благодетелем и поворотной или вредителем. (4) Если она является благодетелем, тогда она указывает на выдающееся рождение, но если вредителем - на ничтожное.

(5) В целом любая звезда справа превосходит (звезду) слева, к которой она приближается

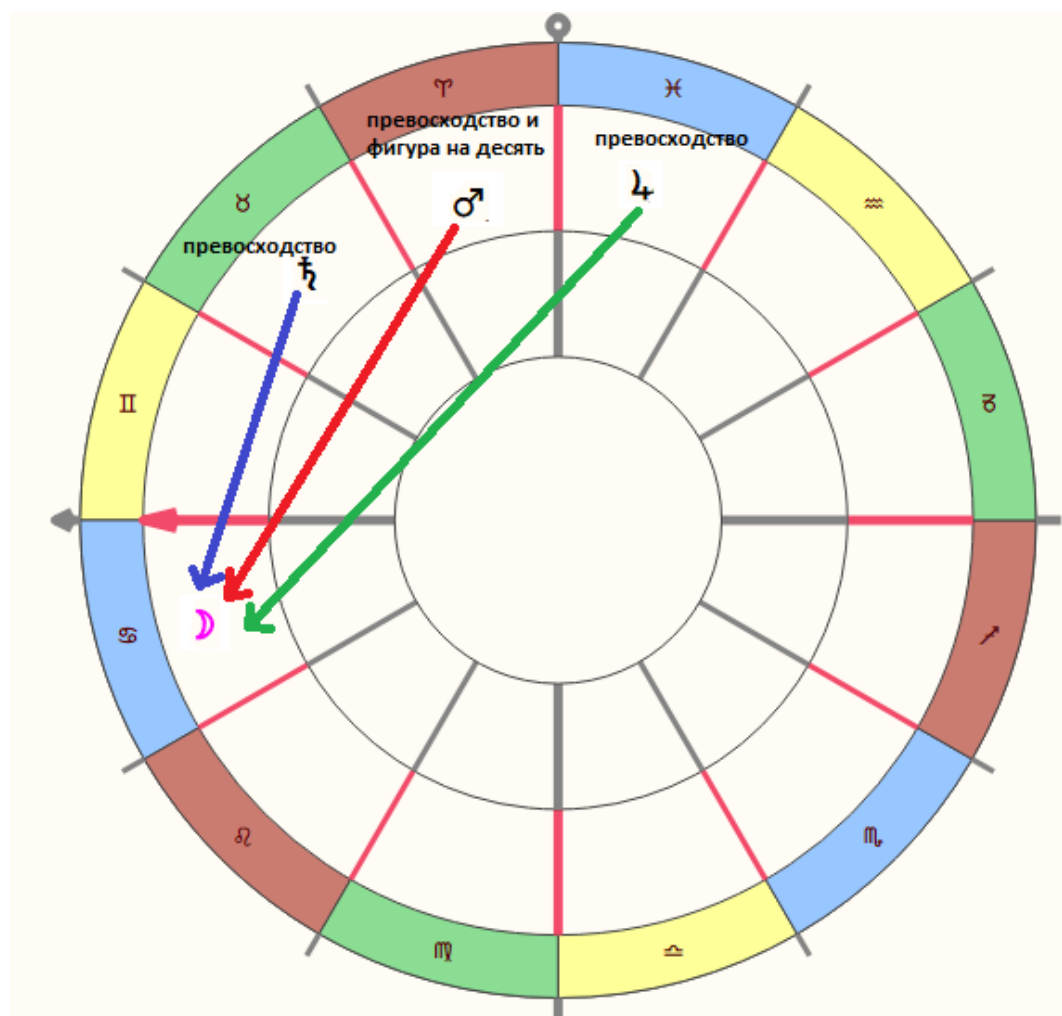


Рисунок 12. Превосходство и фигура «на десять».

Версия из основ⁷⁴

(1) Каждая звезда, которая расположена в правостороннем тригоне, тетрагоне или гексагоне «превосходит» и «доминирует» над той, которая слева т.к. она

⁷⁴ Это продолжение главы (6) в качестве второй части главы 10 в OCD. Версия Аргира немного изменена и сокращена, но существенно не отличается. Довольно неожиданно, что Аргир теперь использует правильные различия между левыми и правыми.

движется в её сторону. (2) Например, звезда, будучи в Козероге превосходит над той, которая в Тельце через тригон, над той, которая в Овне через тетрагон, над той, которая в Рыбах через гексагон и над той, которая в Раке через оппозицию, в то время как над ней превосходит та, которая в Деве через фигуру тригона, та, которая в Весах через тетрагон и та, которая в Скорпионе через гексагон.

(16.) О подобии⁷⁵

(1) «Подобие» - это когда звёзды находятся либо в одинаковых пределах и формируют склеивание либо находятся в пределах одной планеты и наблюдают друг друга в какой-либо фигуре.

(17.) О пустом ходе⁷⁶

(1) «Пустой ход» - это когда Луна не присоединяется ни к кому-либо по знаку или по градусу, либо через фигуру или склеивание и она не собирается совершить присоединение или соединение в пределах последующих 30 градусов. (2) Такие рожденья являются непредсказуемыми и не имеют развития.

(18.) О бросании луча

Версия «Порфирия»⁷⁷

(1) Последующая звезда «бросает луч» на ведущую звезду через фигуру; например, звезда в Овне бросает луч тетрагона на звезду в Козероге и луч тригона на (звезду) в Стрельце. Ведущая звезда созерцает и превосходит последующую, когда приближается к ней – как было сказано ранее⁷⁸ – но не бросает луч. (2) Для всех лучей зрение направлено вперёд, а луч назад. Но в этом отношении нужно изучить бросает ли (звезда) луч только по знаку или (она) также присоединяется по градусу.

(3) По этому предмету возникли две школы. А именно, некоторые утверждают, что в тетрагоне (звезда) в знаке, относящемуся к приближающемуся бросает луч на (звезду) в знаке, относящемуся к следующему – например, (звезда) в Раке бросает луч на (звезду) в Овне, а (звезда) в Овне созерцает (звезду) в Раке – но они также утверждают, что она разрушает, если является вредителем; следовательно (звезда), которая бросает луч разрушает, но не (звезда), которая созерцает. (4) Также звезда сразу и бросает луч и созерцает, если она находится в диаметре, но никогда не бросает луч в тригоне. (5) Т.к. находясь ближе, она толкает луч больше в тетрагоне,

⁷⁵ Глава 22 Введения и 82 OCD. Также добавлена к редактуре Гефестиона Аргиром.

⁷⁶ Глава 23 Введения и 83 OCD.

⁷⁷ Глава 24 Введения и 84 OCD.

⁷⁸ См. главу (15) выше.

чем в тригоне, и потому в случае тригона её влияние становится более сдержанным⁷⁹. (6) Вот что они говорят.

(7) Однако Фрасилл называет бросание луча «разрушением» и он говорит, что звёзды, участвующие в фигурах тетрагона или диаметра «разрушают» в интервале градуса Часовой Метки, а свидетельство тригоном не учитывается при разрушении. (8) Он говорит, что не имеет значения откуда (звёзды) приносят свой луч, будь то справа или слева, отражая его на Часовой Метке или звезде, которая управляет Луной – именно здесь начинается высвобождение⁸⁰ – поскольку он говорит, что если Луна и её хозяин дома расположены вместе или в диаметре, тогда мы проводим высвобождение от этого хозяина дома. (9) Например, если Луна находится в Стрельце с Юпитером, или Юпитер в Близнецах, а Луна в Стрельце, тогда мы проводим высвобождение от Юпитера.

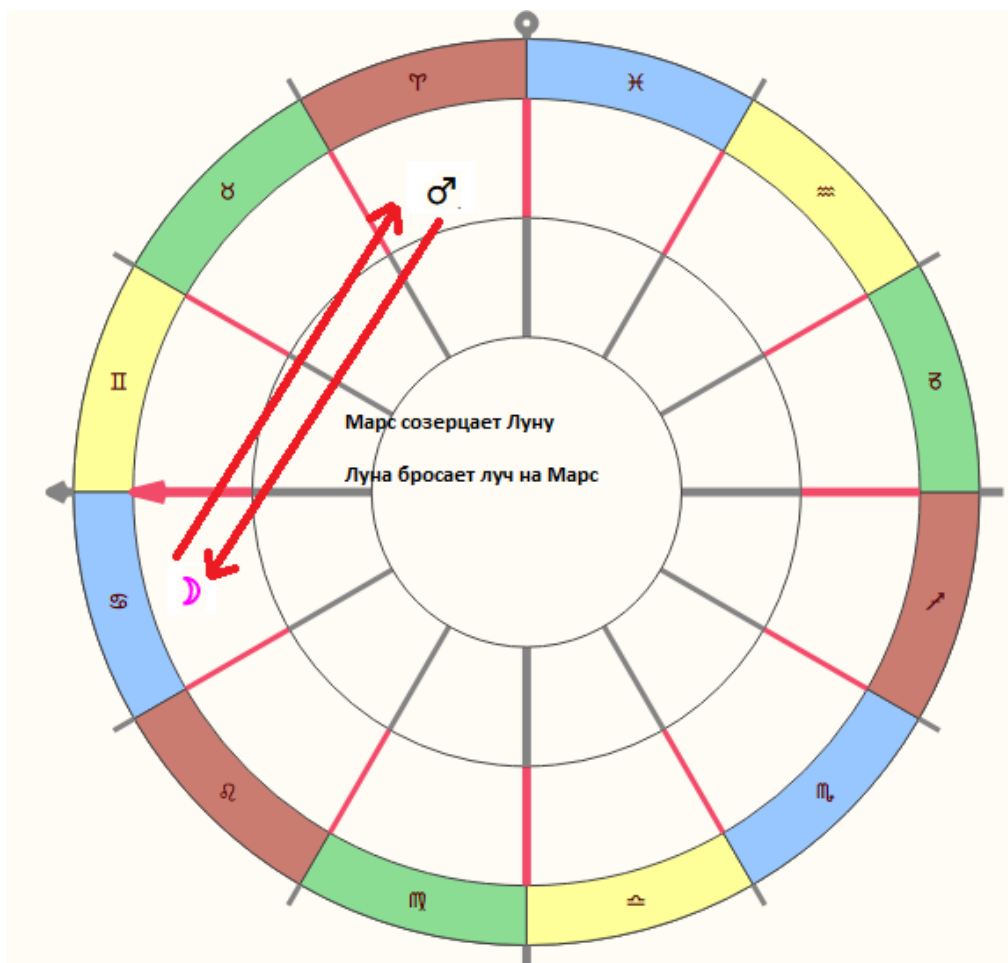


Рисунок 13. О созерцании и бросании луча.

Версия Гефестиона⁸¹

⁷⁹ Прочтение εὐκρατότεραν из OCD вместо εὐπρακτότεραν «более процветающий» из S; A D M V пропускают несколько слов, в том числе и это.

⁸⁰ ГМ: Афезис. Здесь имеется ввиду первичная дирекция (по восхождениям знаков).

⁸¹ Гефестион 1.13.1-2, для продолжения см. главу (14) выше.

(1) Любая звезда последующая слева (в знаках) «бросает луч» на ведущую (звезду) справа (в знаках), например (звезда) в Овне на (звезду) в Козероге в правостороннем тетрагоне; аналогично она также бросает луч на (звезду) в Стрельце через правосторонний тригон. (2) Ведущая звезда созерцает и превосходит последующую (звезду) когда приближается к ней, но не бросает луч, т.к. для всех лучей зрение направлено вперёд, а луч назад.

Версия в Основах⁸²

(1) Говорят, что звезда «бросает луч», когда она, являясь последующей, бросает луч на ведущую звезду по фигуре; например, (звезда) в Овне бросает луч на (звезду) в Стрельце через тригон, и на (звезду) в Козероге через тетрагон, и на (звезду) в Водолее через гексагон. (2) Ведущая звезда созерцает и превосходит последующую (звезду), когда приближается к ней – как было сказано ранее⁸³ – но не бросает луч.

(3) Они говорят, что бросание луча через тетрагон также разрушительно, когда бросающая луч звезда является вредителем, и (звезда), бросающая луч разрушает, а не (звезда), которая созерцает и превосходит; однако, через диаметр она бросает луч и созерцает, и это является причиной почему когда она является вредителем, тогда звезда в диаметре разрушает.

Ревизия Аргира версии Гефестиона

(1) Каждая последующая звезда «бросает луч» на ведущую через любую фигуру; например (звезда) в Овне на (звезду) в Козероге через тетрагон и на (звезду) в Стрельце через тригон. (2) Ведущая звезда созерцает и превосходит последующую (звезду), когда приближается к ней, но не бросает луч; т.к. для всех лучей зрение направлено вперёд, а луч назад. (3) Но в этом отношении необходимо изучить бросает ли (звезда) луч только по знаку или также по градусу.

(4) Однако необходимо знать, что по этому предмету возникло две школы. Некоторые предполагают, что в тетрагональной конфигурации ведущая звезда бросает луч на последующую и последующая созерцает ведущую; например, (звезда) в Раке бросает луч на (звезду) в Овне по знаку или по градусу, и (звезда) в Овне созерцает (звезду) в Раке. Очевидно, что созерцание, как они утверждают, разрушает в рожденьях, если это вредитель, поскольку разрушает (звезда), которая бросает луч, а не (звезда), которая созерцает⁸⁴, но она никогда не бросает луч в тригоне, (5) т.к. находясь ближе, она толкает луч больше в тетрагоне, чем в тригоне, и это как бы приостанавливает её силу в тригоне. (6) Об этом говорят некоторые.

⁸² Глава 11 из OCD.

⁸³ См. главу (15) выше.

⁸⁴ К этому моменту Аргир похоже был полностью сбит с толку унаследованными учениями.

(7) Однако Фрасилл называет бросание луча через тетрагон также «разрушением» и аналогично (бросание луча) через «интервал»⁸⁵ диаметра, а градусы тригона не учитываются при разрушении. (8) Он говорит, что не имеет значения откуда (звёзды) приносят луч, будь то справа или слева.

(9) Другие говорят, что звезда, находящаяся слева (в знаках) бросает луч на (звезду) справа (в знаках), и следовательно, (звезда) справа созерцает (звезду) слева, называя ведущими (знаки) «справа» и последующими (знаки) «слева».

(19.) О колесницах⁸⁶

(1) Говорят, что звёзды расположены в своих «колесницах», если они расположены в своей обители⁸⁷ или возвышении⁸⁸ и⁸⁹ в своих собственных пределах. (2) В этом случае звезда будет могущественной, даже если она заходит в лучи Солнца⁹⁰, поскольку она сильнее, чем другие звёзды. (3) И если она является восходящей или поворотной и созерцает Луну, тогда такое производит самоопределяемое и авторитетное рождение⁹¹.

(20.) О совместном владении⁹²

(1) «Совместное владение» - это когда (звезда), участвующая в знаке, соприсутствует или созерцает знак соответствующим образом. Такая звезда имеет владение в знаке, и она совместно владеет, (при условии, что этот знак) является обителью одной и возвышением другой (звезды).

(21.) О противодействии

(1) «Противодействие» - это когда дневные планеты занимают обители или возвышения ночных планет или когда ночные планеты совершают то же самое с дневными планетами; или когда звёзды, находящиеся в знаках являются прибыльными⁹³ в добре, а хозяева этих знаков неприбыльные и испорченные.

(22.) О порче

⁸⁵ См. также схолию, добавленную к главе (19) в рукописях «Порфирия» ниже.

⁸⁶ Глава 25 Введения и 85 OCD.

⁸⁷ Введение добавляет «или тригоне».

⁸⁸ Аргир и О пишут «в своей обители или возвышении и (или О) тригоне».

⁸⁹ ГМ: в версии краткого изложения Введения Антиоха и у Ритория «или» вместо «и». Т.е. под колесницей имеется ввиду нахождение в любом из трёх вышеперечисленных достоинств. У Птолемея (Тетрабиблос) под колесницей подразумевается нахождение минимум в двух достоинствах.

⁹⁰ Как уже отмечали другие «колесница» фактически означает крытую колесниц.

⁹¹ Введение добавляет следующее: «1. от последующей и левосторонней (звезды); 2. от ведущей и правосторонней (звезды); 3. которая слева (по знакам); 4. [которая справа (по знакам)]. Это также мнение Птолемея, который говорит «когда они приносят тетрагональный и диаметральный луч откуда угодно». Но Птолемей также упоминает тригоны звёзд, за исключением того, что он хочет, чтобы мы наблюдали это в соответствии с родством». Цитата из Апотелесматики Птолемея 3.11.12 и эта схолия относятся к взглядам Фрасилла, описанным выше в главе (18).

⁹² Эта и следующие две главы – это глава 26-28 Введения и главы 86-88 OCD.

⁹³ ГМ: т.е. находится в прибыльном месте или доме.

(1) «Порча» - это когда звезда является целью лучей, бросаемых вредителями, или она окружена ими, или она в присоединении или склеивании вредителя, или она в диаметре с вредителем, или она в превосходстве или она управляется плохо расположенным вредителем, и когда она отклоняется⁹⁴ в непродуктивных (местах)⁹⁵; если же она находится в прибыльных местах, тогда она улучшается местом и порча звезды отменяется⁹⁶.

(23.) О дорифории

Версия «Порфирия»⁹⁷

(1) Существует три типа «дорифории». Первый тип – это когда звезда, расположенная в обители или экзальтации наблюдает по фигуре другую звезду, которая является поворотной и расположена в своей обители или возвышении таким образом, что она бросает свой луч на градус, предшествующий другой. Например, из Водолея Сатурн [бросает] диаметральный [луч] на Солнце во Льве; из Стрельца Юпитер [бросает] тригональный [луч] на Солнце (во Льве); или Марс в Козероге в диаметре к Юпитеру в Раке; или Марс в Овне в тригоне к Юпитеру в Стрельце; Меркурий в Близнецах в диаметре к Юпитеру (в Стрельце); или Марс в Скорпионе в тригоне к Луне в Раке; или Юпитер или Венера в Рыбах в тригоне с Луной (в Раке)⁹⁸. (2) Следовательно, рождение является выдающимся, если хозяева домов (одной и той же) партии охраняются дорифориями⁹⁹, но также неплохо, если (звёзды принадлежат) противоположным (партиям), за исключением случаев, когда они являются полностью вредоносными и поэтому в одних случаях они принесут вред, а в других случаях благо; (3) т.к. ни одна звезда в своей обители или возвышении не лишена преимуществ¹⁰⁰, когда она является действенной.

⁹⁴ ГМ: в падающем или кадетном месте.

⁹⁵ Введение и О заканчиваются здесь.

⁹⁶ OCD и Аргир добавляют следующее: «(2) в своих стихах Доротей называет телесную (конфигурацию) «склеиванием», а (конфигурацию) по какой-либо другой фигуре «присоединением», но Птолемея называет оба «присоединением» без различий (3) Он называет «родством» родство по пределам, затем по обители, в третьем случае по возвышению и затем по тригону; это и есть причина почему в дорифории компилятор не хотел, чтобы мы учитывали тригональное управление». Замечание по поводу использования текста Птолемея не совсем верное, поскольку он действительно использует слово «склеивание» в Апотелесматике 4.5.2 в контексте телесной конфигурации. Другое замечание основано на Апотелесматике 1.18.1, но порядок «достоинств» дан так «обители, тригоны, возвышения и пределы там и в Апотелесматике 2.8.2, а в Апотелесматике 3.3.3 порядок обителей и тригонов изменён.

⁹⁷ Глава 29 Введения и глава 89 OCD.

⁹⁸ Последнее является повторением.

⁹⁹ Прочтение $\delta\omicron\rho\upsilon\phi\omicron\rho\upsilon\theta\omega\varsigma$ с **A D M V** вместо $\delta\omicron\rho\upsilon\phi\omicron\rho\upsilon\theta\omega\varsigma$ «дорифории» из OCD и S.

¹⁰⁰ Прочтение $\acute{\alpha}\nu\epsilon\upsilon\epsilon\gamma\epsilon\tau\eta\tau\omicron\varsigma$ с **A D M V W** вместо $\acute{\alpha}\nu\epsilon\upsilon\epsilon\gamma\epsilon\tau\eta\tau\omicron\varsigma$, «недействительна» из Q, S

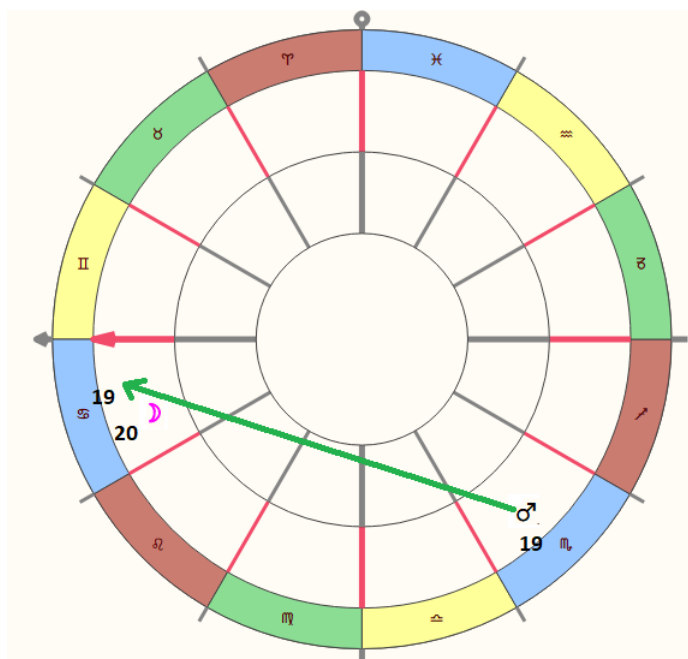


Рисунок 14. Дорифория Тип 1. Марс дорифория Луны. Оба в обители, Луна поворотная, Марс бросает луч на градус, предшествующий Луне.

(4) Говорят ещё про один тип дорифории по бросанию луча; т.е. если звезда одной партии бросает луч на поворотное светило в Часовой Метке или Середине Неба, даже если светило расположено в обители другой звезды, и она бросает луч в соответствии с равносторонней линией на градус, предшествующий Солнцу, но в случае Луны на градус, в который она [т.е. Луна] прибывает. (5) И каждая тригональная дорифория является более благодетельной, чем тетрагональная, диаметральная или гексагональная, где последняя является более слабой¹⁰¹.

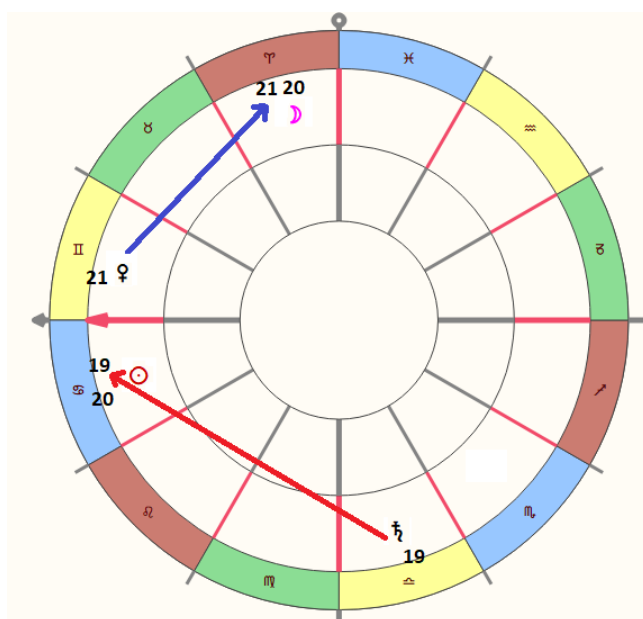


Рисунок 15. Дорифория тип 2. Сатурн дорифория Солнца, Венера – Луны.

¹⁰¹ Прочтение ἀσθενέσταται (-οι D W) с A D M V W вместо ἀσθενεστέροι (-οι Q), 'слабее' из O Q S.

(6) Третий тип дорифории: если при дневном рождении - дневные звёзды, но при ночном рождении – ночные звёзды охраняют в качестве дорифории звезду, находящуюся в Часовой Метке или Середине Неба, (дорифории) либо ведущие либо последующие. (7) В этой фигуре Солнце охраняется в дорифории предшествующими звёздами, а Луна последующими звёздами в пределах 7 градусов. (8) Фактически дорифории, которые отдалены от Солнца [больше чем] на 15 градусов так, что они являются восходящими и обладают силой – в предшествующих (градусах) не причиняют вреда Солнцу. (9) Также само Солнце может охранять в качестве дорифории поворотного соратника¹⁰², и аналогично Луна.

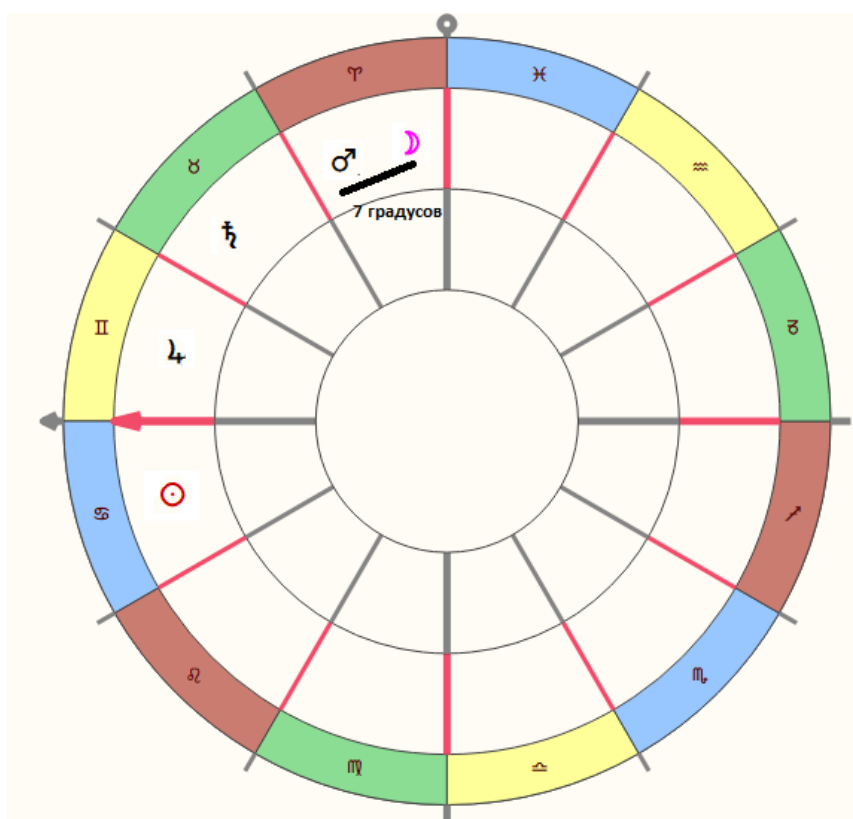


Рисунок 16. Дорифория тип 3. Марс дорифория Луны (следует за ней), а Юпитер и Сатурн дорифории Солнца (предшествуют ему). Светила в Асценденте и Середине Неба.

(10) Однако дорифория противоположна партии - это когда дневные звёзды охраняют в дорифории ночных звёзд, или ночные звёзды дневных; тем не менее если благодетели охраняют в дорифории, тогда рождение не будет незначительным.

Версия Гефестиона¹⁰³

¹⁰² **ГМ:** звезду одной партии с Солнцем.

¹⁰³ Гефестион 1.17 в соответствии с С, там он немного сокращён. Я указываю на заметные отличия от редакции Аргира в сносках.

(1) Существует три типа «дорифории» (2) Во первых, когда звезда, расположенная в своей обители или возвышении, наблюдает другую звезду, которая является поворотной¹⁰⁴ и расположена в своей обители или возвышении, таким образом, что она бросает луч на градус, предшествующий другой. Например, Сатурн в Водолее видит Солнце во Льве через диаметр; или Юпитер в Стрельце видит его через тригон; или Марс в Козероге видит Юпитер в Раке через диаметр.

(3) Второй тип – как говорят по бросанию луча; т.е. если звезда одной партии бросает луч на поворотное светило в Часовой Метке или Середине Неба, даже если светило расположено в обители¹⁰⁵ другой звезды, и она бросает луч в соответствии с равносторонней линией на градус, предшествующий Солнцу, но в случае Луны на градус, к которому она прибывает. И каждая тригональная дорифория более благодетельная, чем тетрагональная и диаметрально, а гексагональная более слабая¹⁰⁶

(4) Третий тип, если в дневном рождении дневные звёзды, но в ночном рождении ночные звёзды охраняют в дорифории звезду, находящуюся в Часовой Метке или Середине Неба, (дорифории) либо ведущие либо последующие. В этой фигуре Солнце охраняется в дорифории предшествующими звёздами, а Луна последующими звёздами в пределах 7 градусов. (5) Фактически копьеносцы противоположной партии, которые отдалены от Солнца на 15 градусов и потому являющиеся восходящими не причиняют вреда Солнцу. Также само Солнце может охранять в качестве дорифории поворотного соратника, и аналогично Луна.

(6) Однако дорифория противоположна партии - это когда дневные звёзды охраняют в дорифории ночных звёзд, или ночные звёзды дневных; тем не менее если благодетели охраняют в дорифории, тогда такое рождение не будет незначительным.

(24.) О Хозяине дома, Владыке и Предоминаторе¹⁰⁷

(1) Также необходимо точно определить различия между хозяином дома, владыкой и предоминатором. (2) Поскольку древние¹⁰⁸ использовали названия без разбора (и потому) не различали их функции, (3) поскольку каждый имеет свои полномочия, (по аналогии) как судовладелец и капитан¹⁰⁹. Поэтому мы

¹⁰⁴ Это пропущено у Аргира.

¹⁰⁵ Аргир добавляет «и возвышении»

¹⁰⁶ В версии Аргира: «И любые тригональные и гексагональные дорифории более благодетельные, чем тетрагональные и диаметрально, хотя гексагональные более слабые».

¹⁰⁷ Глава 30 Введения и глава 90 OCD.

¹⁰⁸ Прочтение ἀρχαῖοι из OCD и S вместо παλαιοὶ (παλαὶ M) «старцы» из A D M V.

¹⁰⁹ Здесь используются два слова ναύκληρος and κυβερνήτης. Nauklēros был владельцем или фрахтователем корабля, который мог сам управлять лодкой, но чаще всего он нанимал профессионального капитана kubernētēs

научим в чём они различаются. (4) Некоторые приписывают predominацию днём Солнцу и predominацию ночью Луне, но точный подход к этому вопросу будет следующим: при дневном рождении, если Солнце **восходит** на востоке¹¹⁰, тогда оно будет доминатором; но когда Солнце **заходит** к западу, а Луна находится на востоке, тогда она будет доминатором, даже если она **восходит** после Часовой Метки, когда она движется вверх к востоку. И если они оба **заходят** к западу, тогда Часовая Метка будет доминатором.

(5) При ночном рождении если Луна **восходит** на востоке, тогда она будет доминатором. Но если она **заходит** к западу, и Солнце, хотя ещё находится под землёй, но **восходит** к Часовой Метке, тогда оно будет доминатором.

(6) Но если (они) оба находятся под землёй, но являются поворотными или последующими, тогда Луна будет доминатором из-за партии; но если она отклоняется, а (Солнце) поворотное, тогда оно будет им. (7) Или если в общем более поворотное из светил, более находящееся на востоке и принадлежащее правящей партии должно быть выбрано в качестве доминатора. (8) Но если (они) оба отклоняются, тогда Часовая Метка возьмёт на себя роль доминатора.

После того, как ты установил доминатор, необходимо на основании него взять хозяина дома и со-хозяина дома. (9) Хозяином дома будет владыка знака доминатора, а его со-хозяином дома (владыка) пределов доминатора. (10) Необходимо изучить как они расположены, в каком они состоянии, свидетельствуют ли они Часовую Метку и Луну, поскольку полное суждение будет основано на этом. (11) Тем не менее некоторые просто берут владыку пределов Часовой Метки в качестве хозяина дома и (владыку) знака (Часовой Метки) как со-хозяина дома.

(12) Некоторые отводят роль Владыки рождения владыке Середины Неба при условии, что он будет прибыльным, находясь в колышке; но если нет, тогда звезда, находящаяся в Середине Неба, точно также как она руководит деятельностью в цитадели рождения; но если нет, тогда звезда в последующем от Середины Неба. С другой стороны, другие (приписывают роль Владыки рождения) в первую очередь владыке Часовой Метки или звезде, занимающей его обитель и пределы, затем (владыке) Луны, затем (владыке) Середины Неба, затем (владыке) (жребия) Фортуны, затем звезде, которая совершает восход, заход или находится в стационарной фазе 7 дней до или после рождения – поскольку она имеет космическое указание, и поэтому есть согласие, что она имеет власть стать Владыкой рождённых – но присутствуют две (звезды), тогда (звезда), которая **восходит** считается более могущественной. (13) К этому они добавляют хозяина пренатального новолуния, я имею ввиду

¹¹⁰ Включая такие слова, как «часть» или «квадрант» Аргир даёт понять, что он понимает «восток» и «запад» как полусферы и квадранты во всём этом описании.

владыку пределов [градуса] соединения Луны с Солнцем, при условии, что Луна отходит от соединения; т.к. если она убывает (в свете, тогда они добавляют) хозяина пределов полной Луны. (14) Из всех этих (кандидатов)¹¹¹, они объявляют Владыкой звезду, которая расположена наиболее подходящим образом при рождении: т.е. это звезда, имеющая в первую очередь следующее положение: являясь наиболее восходящей, находясь в наиболее родственном месте и наиболее сильная в натальной фигуре по сравнению со звёздами, совместно свидетельствующими её.

(15) В отношении вопросов как изучать найденного Владыку и какие указания он имеет, мы расскажем об этом ниже¹¹²; (16) поскольку его изучение является многогранным и более сложным, чем всё остальное; (17) Однако, иногда, когда Владыка является ещё и Хозяином дома преобладающего светила, т.е. одна и та же звезда оказывается и Владыкой и Хозяином дома, тогда она будет иметь большое значение.

(25.) Схолия от Демофила¹¹³

(1) После того как ты установил преобладающий¹¹⁴, изучи тетрагональные, диаметральные и гексагональные¹¹⁵ лучи вредителей вплоть до девяностого градуса и продолжительность жизни будет известна по временам восхождений (знаков).

(2) Однако благодетель, который бросает свой луч на [градус], который следует за деструктивным градусом в пределах пяти градусов или даже больше может нейтрализовать порчу, при условии что это один и тот же предел.

(3) Примечательно, что нужно принимать во внимание не только восход, но и заход и стационарную фазу¹¹⁶. Однако, Доротей также инструктирует нас¹¹⁷ учитывать заходящие фазы блуждающих звёзд.

(26.) О подчиняющихся знаках¹¹⁸

(1) Некоторые знаки «подчиняются» другим знакам: Весы подчиняются Овну, т.к. Овен увеличивает (продолжительность) дня, а Весы уменьшают её; Рыбы подчиняются Тельцу, т.к. Телец имеет больше (времени) восхождения, а Рыбы

¹¹¹ OCD и Аргир добавляют «шесть (кандидатов)».

¹¹² Эта тема была изложена в главе 3 книги II Введения Антиоха, которая, если не считать краткого изложения, утеряна.

¹¹³ Глава 30а Введения и глава 91 OCD. Она была отредактирована Бюер и Вайнштоком как сноска к главе 30 Введения. Что неясно, так это то - комментировал ли Демофил оригинал Антиоха или отрывки из «Порфирия».

¹¹⁴ См. 24.8 выше.

¹¹⁵ OCD прочтение «тригональные».

¹¹⁶ См. 24.12 выше.

¹¹⁷ По видимому в более поздней части его книги III, которая сейчас похоже полностью утеряна.

¹¹⁸ Эта и следующая глава это главы 31-32 Введения и главы 92-93 OCD.

меньше; и аналогично Водолей подчиняется Близнецам, Козерог подчиняется Раку, Стрелец подчиняется Льву и Скорпион подчиняется Деве.

(27.) О знаках, имеющих равную силу

(1) Говорят, что знаки, имеющие одинаковые (времена) восхождений «имеют равную силу» по отношению друг к другу, даже если один из них следует непосредственно за другим, в частности Овен и Рыбы, Дева и Весы, и даже если они имеют одинаковые (времена) восхождений в (промежутке) 3, 4, или 5 (знаков), в частности Телец и Водолей, Близнецы и Козерог, Рак и Стрелец, Лев и Скорпион. Некоторые говорят, что они только слышат, но не видят друг друга из-за тени земли.

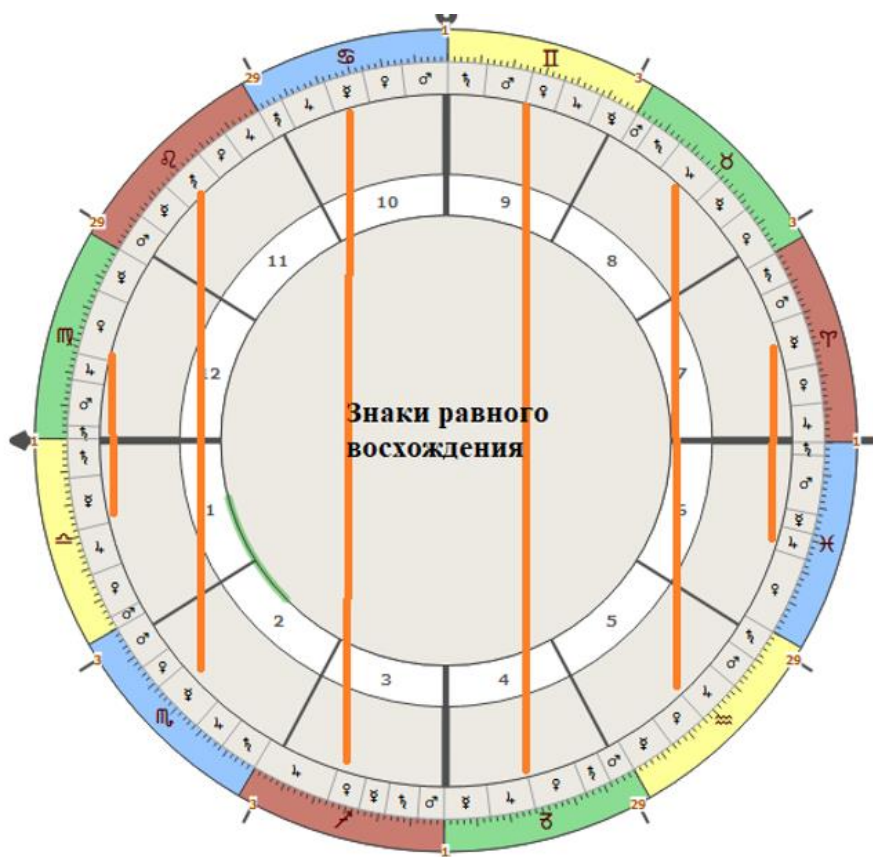


Рисунок 17. Знаки равного восхождения или контрантисы.

(28.) О видящих знаках и продолжительности дня

Версия «Порфирия»¹¹⁹

(1) «Видящие» знаки имеют одинаковое число часов в продолжительности дня и ночи. (2) Т.к.¹²⁰ самый длинный день происходит с Солнцем в Раке и длится 15 часов, самый короткий происходит с Солнцем в Козероге и длится 9 часов, день имеет одинаковую продолжительность (с Солнцем) в Весах и Овне. (С Солнцем) в Близнецах и Льве продолжительность дня будет равна 14 часов; в

¹¹⁹ Глава 33 Введения и глава 94 OCD.

¹²⁰ Пропуская, ἐν τῷ ε' κλίματ «в пятом климате» в S в качестве заметки на полях.

Тельце и Деве - 13 часов по длительности; в Овне и Весах – 12 часов по длительности; в Скорпионе и Рыбах – 11 часов по длительности; в Водолее и Стрельце – 10 часов по длительности. (3) Это и есть знаки, которые видят друг друга.

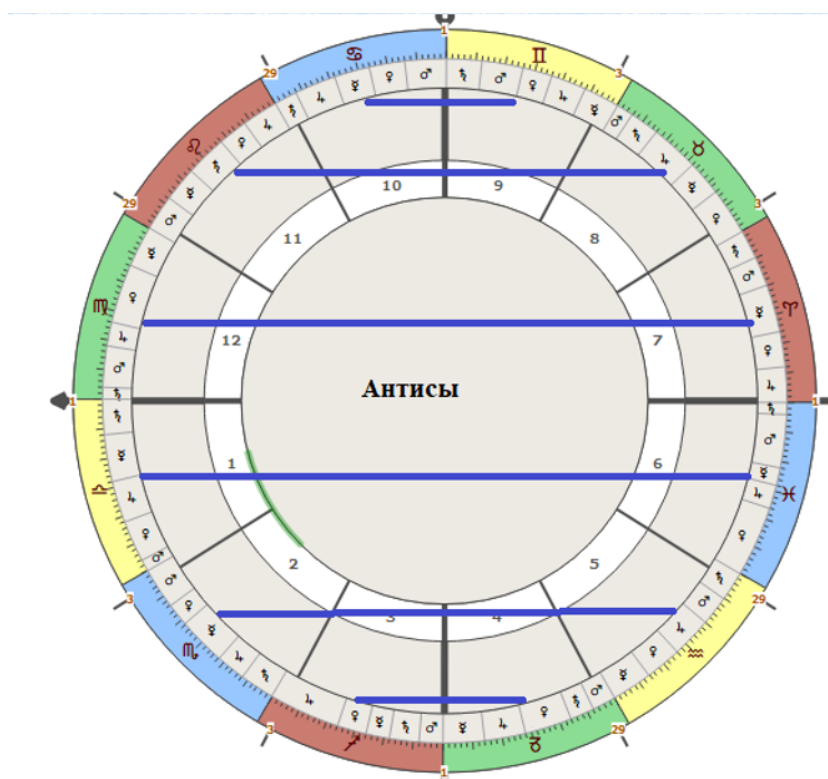


Рисунок 18. Знаки равной продолжительности дня и ночи. Антисы.



Рисунок 19. Знаки, видящие друг друга. Античная версия.

Редактура Аргира версии «Порфирия»

(1) «Видящие» знаки имеют одинаковые часы в продолжительности дней и ночей. (2) Они расположены на одинаковом расстоянии от точек солнцестояния, а именно: Близнецы и Рак, Телец и Лев, Овен и Дева, Рыбы и Весы, Водолей и Скорпион, Козерог и Стрелец.

(2) Но некоторые говорят, что Лев видит Близнецов, Дева видит Тельца и так далее, однако они говорят об этом неточно. (3) Ведь в этой схеме начала парных знаков одинаково удалены от точек солнцестояния, но не на каждый градус. (4) Т.е. 15 градус Близнецов и 15 градус Льва не одинаково удалены от точки солнцестояния, т.е. от начала Рака, потому что первый находится на расстоянии 15 градусов, а последний отдалён на расстоянии 45 градусов; похожим образом во всех остальных случаях. (5) Однако в приведённой выше схеме все градусы одного знака смотрят на все градусы другого знака, находясь на одинаковом относительном расстоянии от точки солнцестояния, но лежащие в противоположном направлении; т.е. 30-ому градусу (одного знака соответствует) 1-ый градус другого знака, 29-ому градусу (одного знака) 2-ой градус другого знака и т.д.¹²¹

(29.) О несвязанных знаках

Версия «Порфирия»¹²²

(1) «Несвязанные» знаки не созерцают друг друга ни данным способом, ни иначе по фигуре.

Версия из Основ¹²³

(1) Знаки, не сконфигурированные друг с другом называются «несвязанными» или «в отвращении».

(30.) Об отклоняющихся (знаках)¹²⁴

(1) Четыре знака, движущиеся перед колышками называются «отклоняющимися» и четыре знака, которые следуют за колышками называются «последующими». (2) В случае рождений, они называют область¹²⁵ от градуса Часовой Метки до Середины Неба «восточной», от градуса кульминирующего в Середине Неба до заходящего градуса -

¹²¹ ГМ: т.е. первая схема является более правильной, т.к. наблюдается симметрия относительно точек солнцестояния, а схема Порфирия является более древней, вероятно ещё когда равноденствия и солнцестояния помещали в 15 градус кардинальных знаков до использования тропического зодиака. Подробнее см. в видео по ссылке https://boosty.to/gmirskoy/posts/a2a8a99a-e6d4-43b9-a96e-4e73d077d83e?share=post_link

¹²² Глава 34 Введения или глава 95 OCD.

¹²³ Глава 12 из OCD.

¹²⁴ Глава 35 Введения и 96 OCD.

¹²⁵ В своей редакции Аргир использует слово τεταρτημόριον «квадрант».

«южной», от заходящего градуса до градуса под землёй - «западной» и от градуса под землёй до градуса Часовой Метки - «северной».

(31.) О прибыльных знаках

Версия «Порфирия»¹²⁶

(1) В каждом рождении семь знаков являются прибыльными в соответствии с [Тимеем]: четыре колышка, два знака в тригоне с Часовой Меткой, и помимо них, последующий Середины Неба; остальные являются неприбыльными. (2) Но, если больше градусов предшествуют (чем следует градусов) в знаке Часовой Метки, и таким образом последние градусы отмечают час, тогда следующий знак будет совместно прибыльным с Часовой Меткой.

Версия в Основах¹²⁷

(1) Всего семь прибыльных мест в полном расположении: т.е, говорят, что это четыре колышка – Часовая Метка, Середина Неба, Заходящий и Подземный; два тригона к Часовой Метке и последующий Середины Неба. Остальные (места) являются неприбыльными.

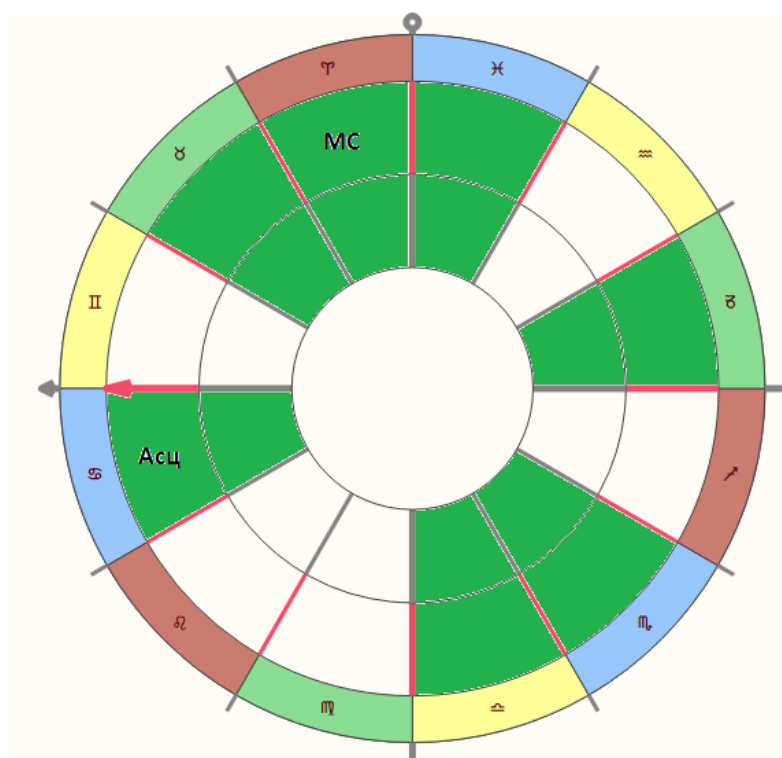


Рисунок 20. Семь прибыльных мест. Версия Тимея.

(32.) О репродуктивном знаке Солнца

Версия «Порфирия»¹²⁸

¹²⁶ Глава 36 Введения и глава 97 OCD.

¹²⁷ Глава 14 OCD, которая озаглавлена «О прибыльных местах».

¹²⁸ Глава 37 Введения и глава 98 OCD.

(1) В случае десятимесячных рождений, они называют левосторонний тетрагон Солнца, в отношении которого оно движется, его репродуктивным (знаком); ибо произведение потомства произошло, когда оно находилось там. В случае семимесячных рождений, (они называют) диаметр (Солнца его репродуктивным знаком).

Версия Гефестиона¹²⁹

(1) Они говорят, что в случае десятимесячных рождений произведение потомства людей происходит через левосторонний тетрагон Солнца, т.к. произведение потомства происходит, когда Солнце находится там, но в случае семимесячных рождений в его диаметре¹³⁰.

(33.) О репродуктивном знаке Луны

Версия «Порфирия»¹³¹

(1) В случае Луны, разные люди берут (её репродуктивный знак) по разному, но Антиох говорит, что два метода являются истинными. Посмотри, он говорит¹³², в какой лунный день происходит рождение, добавь 5¹³³ к этому числу и вычти от месяца, в котором произошло рождение 29¹³⁴ (дней) по отдельности или наоборот, и где число закончится, это и будет (день) зачатия¹³⁵. Смотри (день) по таблице, в каком знаке находилась тогда Луна.

(2) Однако, Петосирис говорит о положении Луны во время произведения потомства, она или её диаметр определяют час для рождения, и положение Луны при рождении, он говорит, определяет час для произведения потомства.

(3) Некоторые используют также Часовую Метку зачатия следующим образом: посмотри какой градус любого знака отмечает час рождения и умножь число градусов, которые уже вошли на количество (сезонных) часов, и вычти из суммы 30 для каждого знака, начиная со знака, отмечающего час рождения, и куда (оставшееся) число попадёт, это и отметит час для зачатия.

¹²⁹ Гефестион 2.1.1.

¹³⁰ Гефестион продолжает писать про самые длинные, средние и короткие периоды беременности в десять и семь месяцев, но эти числа похоже не следуют из «Порфирия».

¹³¹ Глава 38 Введения и глава 99 OCD.

¹³² Здесь Аргир останавливается и пропускает оставшуюся часть метода Антиоха.

¹³³ D содержит «10».

¹³⁴ Прочтение в OCD и S; другие рукописи Введения содержат «19».

¹³⁵ В системе лунных дней, «полые» (κοῖλος) месяцы состоят из 29 дней, в то время как «полные» (πλήρης) месяцы имеют 30 дней. В современной практике эти лунные месяцы исчисляются попеременно в результате чего лунный месяц в среднем длится 29,5 дней. В случае десятимесячных рождений, когда беременность длится 9 месяцев следует полагать, что период беременности длится 265,5 дней – действительно, это ранний срок по современным стандартам. При подсчёте девяти месяцев по 29,5 дней в итоге после округления остаётся остаток 4,5 или 5 дней с которым нужно что-то делать. Однако, метод искажён, и эта ошибка уже присутствовала в версии «Порфирия».

Версия Гефестиона¹³⁶

(2) Древние египтяне во времена Петосириса уверенно утверждали, что положение Луны при рождении отмечает час зачатия, а её положение во время зачатия, она или её диаметр отмечают час рождения.

(3) Некоторые также принимают (Часовую Метку) таким вот образом, что для нас не совсем последовательно: они говорят - умножь число градусов, которые уже вошли в знаке, отмечающем час рождения на число (сезонных) часов и отсчитай 30 от результата для каждого знака, начиная с Часовой Метки, и куда (оставшееся) число попадёт, это и отметит час для зачатия.

(4) В случае Луны, разные люди утверждают разное. (5) Антиох Афинский говорит, что этот метод в некоторой степени является истинным: смотри, он говорит, в какой лунный день родился человек, сначала добавь 5¹³⁷ к этому числу и вычти его непрерывно из месяца, в котором произошло рождение по 29 дней за раз или наоборот. (6) И там, где заканчивается число, посмотри положение Луны в этот день, поскольку знак, в котором она движется следует понимать, как один и тот же знак, имеющий транзит Луны при зачатии.

(7) Этот метод не является последовательным в любом случае, но мы разъяснили его в качестве тренировки, и чтобы найти одинаковую последовательность исходя из других (методов) в отношении этого вопроса.

(34.) О двенадцатой части¹³⁸

(1) Двенадцатая часть Луны берётся двумя способами. (2) В первом способе изучи сколько градусов в знаке, который занимает Луна, присвой два (градуса) и половину, начиная с этого знака затем до каждого следующего и где число заканчивается это и будет двенадцатая часть. (3) Например, Луна занимает 13 градус Овна; даём Овну два (градуса) и половину, Тельцу два (градуса) и половину, Близнецам два (градуса) и половину, Раку два (градуса) и половину, Льву два (градуса) и половину и таким образом двенадцатая часть будет в Деве в обители Меркурия. (4) Таким же образом берётся двенадцатая часть Солнца, а также двенадцатая часть Часовой Метки. (5) Поскольку когда ты изучил сколько градусов отмечают час, присвой уже вошедшие градусы по 2 (градуса) и половине.

¹³⁶ Гефестион 2.1.2-7.

¹³⁷ Из двух сохранившихся первичных рукописей **Г** пишет *πρόσθε* («добавить») *πρ*, которое *πρ* (с тильдой вверху) похоже это сокращение от *πρῶτον* «первый». В **Р**, однако, большинство букв выцвело, но видимо есть пробел между *πρῶτον* и *πρ*. Франц Кюмон, следуя решению из **g** исправил текст как *πρόσθε* *ρλ* «добавь 180», эта поправка была потом принята Дэвидом Пингри в его критическом издании. Однако я считаю, что текст следует читать так *πρόσθε* [*ε'*] *πρῶτον* «сначала добавь [5]».

¹³⁸ Глава 39 Введения и глава 100 OCD. Первый метод переписан в Основах как глава 15 из OCD, и Аргир адаптирует это также как второй метод, вставляя метод Павла Александрийского между, но эти варианты не обеспечивают дополнительной информацией.

(6) Однако, некоторые берут двенадцатую часть Луны по-другому¹³⁹. (7) Исследуй на сколько градусов она отдалена от Солнца, вычти столько по 30 сколько она имеет и назначь остаток по два (градуса) и половине для каждого знака, начиная со знака, где находится Луна. Но если она не имеет 30 для вычитания, присвой само число градусов по два (градуса) и половине. (8) И кто внимательно изучает данный вопрос должны также определить Часовую Метку в соответствии с таблицей¹⁴⁰.

(35.) О мужских и женских знаках¹⁴¹

(1) Мужские знаки соответствуют партии Солнца, Юпитера и Сатурна; эти мужские знаки начинаются с Овна и чередуются. (2) Женские знаки (соответствуют партии) Луны, Марса и Венеры; они начинаются с Тельца и чередуются.

(3) Но в частности есть особые знаки женского начала: (это) Козерог, принадлежащий Сатурну и Рыбы, принадлежащие Юпитеру; также из мужских Овен принадлежит Марсу, а Весы принадлежат Венере. Близнецы и Дева – это особые знаки Меркурия, они занимают нейтральную позицию даже в этом вопросе.

(36.) О том какие части тела относятся к отдельным знакам¹⁴²

(1) Более того к каждому знаку относятся части тела, которые необходимо иметь ввиду, когда говорят о травмах: Овен (относится к) голове; Телец – сухожилие и шея; Близнецы – плечи и руки; Рак – грудь и рёбра; Лев – диафрагма, желудочный проход и сам желудок; Дева – живот и бока; Весы – бёдра¹⁴³ и ягодицы; Скорпион – гениталии, скрытые части и репродуктивные органы; Стрелец – колени, но в соответствии с некоторыми также заострённая часть и ямка локтей; Козерог – поясница и ляжки; Водолей – голени и лодыжки; Рыбы – стопы.

(37.) О том какими частями (тела) управляет каждая из звёзд

(1) Говорят, что аналогично (части тела) относятся и к звёздам. Из внутренностей Сатурн относится к флегматической жидкости, глотанию и выделению; Юпитер – печень, её здоровье и сухожилия под желудком; Марс – кровь, почки и семенные протоки; Венера – лёгкие и желчь; Меркурий – слух, трахея и язык; Солнце – сердце, духовные – т.е. чувствительные –

¹³⁹ ГМ: это некоторый новый метод, который вероятно был описан ещё Антиохом Афинским.

¹⁴⁰ ГМ: подробнее по теме двенадцатых частей или додекатемориев, а также различных методов (включая метод Антиоха по Луне в этой главе) см. видео по ссылке https://boosty.to/gmirskoy/posts/02842d9c-3316-4a40-9aa6-ee6e37e7ccfd?share=post_link.

¹⁴¹ Глава 40 Введения и глава 101 из OCD. Первые два предложения адаптированы и дополнены следующим материалом из главы 13 OCD, но различия незначительные.

¹⁴² Эта и следующие главы являются главами 44-45 Введения и главами 58-59 OCD.

¹⁴³ Прочтение $\mu\pi\rho\omicron\varsigma$ с OCD для $\nu\epsilon\phi\rho\omicron\varsigma$ «почки» из М; A D V содержат здесь лауну, Аргир опускает слово, а в S отсутствует глава.

процессы, и в отношении зрения правый глаз у мужчины и левый у женщины; и Луна – всё тело в целом, но в частности селезёнка, мембраны, костный мозг и для зрения левый глаз у мужчин и правый у женщин.

(2) Из внешних, Сатурн управляет долгосрочными делами; влажностью и холодом; старыми¹⁴⁴ зданиями, заборами, фундаментами и вещами под землёй, (а также) пожилые, старые, бесплодные и бездетные персоны; злоба¹⁴⁵, глубокое зло, скрытность, клевета, зависть, ревность, страдание, мрачность, заключение, неряшливость, грубость, общая угрюмость и боли. (3) Из этого когда он является прибыльным в своих местах и в своих колесницах, и хорошо сконфигурирован, тогда он приносит пользу рождённому, принося прирост ценой вреда другим, но, когда он плохо сконфигурирован, тогда он приносит страдания и бедствия. Его называют «Сияющая звезда»

(4) Юпитер управляет великолепием, признанием, достоинством, радостью и процветанием, авторитетом и уважением, благословением многими детьми и одобрением правителей и масс. Его называют «Лучистая звезда»

(5) Марс является раскалённой и кроваво-красной (звездой), и он во многом подобен раскалённому железу, т.к. он управляет нашей горячей кровью – как уже было сказано¹⁴⁶ – и желанием размножаться и вступать в связи с женщинами; активность, опасности, вспыльчивость, гнев, дерзость, насилие, рискованные действия и сильные эмоции; военные походы, войны, использование железа, раны и всё что происходит с быстротой и изумлением. Его называют «Огненная звезда».

(6) Солнце управляет жизненным духом, чувствительной душой и нашими духовными процессами, и отцовской или правящей персоной.

(7) Поскольку Венера расположена рядом с Солнцем, имеет величину и ярко освещается им как уголь его горящего огня, находящийся в сфере над ней,¹⁴⁷ (соответственно) она кажется красивой и яркой, по этой причине грациозностью своего света она управляет красивой внешностью, привлекательностью, чистотой, яркостью жизни, порядочностью, ношением венком, священническим служением, ношением золота и роскошью. И поскольку она также находится в компании небесного тела, которое является

¹⁴⁴ Прочтение *παλαιῶν* из OCD и **Ο** для *πασῶν*, «все» из Введения. Аргир пропускает фразу.

¹⁴⁵ Перевод *πλειότιτος* из OCD. Слово *πλειότις* не встречается в лексиконах, но очевидно происходит от *πέλειος*, «голубоватый, завистливый, злой». **Ο** пишет *τελειότιτος* «завершение», и прочтение из Введения *πλεόντων τελειότηας* «завершение тех, кто плывёт», что является очевидной попыткой восстановить смысл отрывка, который считается испорченным. Аргир развивает идею: *τελειότιτος πλοῦ* «завершение путешествия».

¹⁴⁶ См. выше главу (36).

¹⁴⁷ Прочтение *ἐπὶ τὸ ὑπερκείμενον ταύτης πλάτος* из OCD и **Ο** вместо *ὑπὲρ τὸ ὑποκείμενον ταύτης πλάτος*, «расположено над сферой, лежащей в её основе» из Введения.

самой¹⁴⁸ душой вселенной и принимает лучи¹⁴⁹ симпатии от него, она управляет привязанностью, любовью, желанием, браком, религиозной преданностью, художественными навыками, а также мирскими и театральными видами деятельности¹⁵⁰; домашними партнёрами, женщинами¹⁵¹, сестрой и дочерью. Её называют «Светоносная звезда».

(8) Меркурий прикреплен к Солнцу и потому кажется, что он подпрыгивает и редко бывает видимым. И поскольку он устроен так, что всегда находится с сияющей короной¹⁵² Солнца и очень часто восходит и заходит в его лучи, и поскольку он расположен рядом с ведущим небесным телом, которое управляет духовными процессами, (соответственно) он управляет интеллектом, разумом, пониманием и всем, что относится к ясно выраженному мышлению и речи¹⁵³, образованию, торговле, бизнесу, дружбе, союзам, контрактам, партнёрским отношениям, услугам, а также к молодым людям, детям и потомкам. Его называют «Мерцающая звезда»

(9) Поскольку Луна – ближайшая к земле, она принимает влияние всех (звёзд) через её собственную величину и передаёт их на землю, расположенную под ней, она управляет всем нашим телом, его здоровьем и состоянием, а также матерью и доминирующими женщинами.

¹⁴⁸ Чтение αὐτῇ τῇ ψυχῇ τοῦ κόσμου στοιχείῳ из OCD, **О** и Аргира вместо αὐτὸν τῇ ψυχῇ τοῦ κόσμου στοιχείῳ «она (Венера) находится также в компании небесного тела, которое является душой вселенной» из Введения. Эта «душа вселенной» - это Солнце.

¹⁴⁹ Прочтение αὐτὰς из Введения, **Ф** и Аргира вместо αὐτῆς из **О**, что изменило бы значение на «принимает симпатии от луча». **W** содержит только αὐ и имеет лакуну.

¹⁵⁰ Прочтение ἀρχὼν из Введения и Аргира вместо τεχνῶν «ремёсла» из OCD и **О**.

¹⁵¹ Введение добавляет «мать».

¹⁵² Слово, переведённое здесь как пробаυυή и буквально обозначает «тот, что рядом со светом (Солнца)».

¹⁵³ В греческом оригинале читается только ὅσα λόγῳ διοικεῖται, дословный перевод которого звучит так «Однако многие «вещи» управляются логосом». Слово «логос» имеет чрезвычайно широкий диапазон значений, но в основном оно относится к акту или вещам, которые ассоциируются с ясно выраженным мышлением, которое выражается через речь.

Приложение 1

Некоторые уточняющие моменты по тексту из частной переписки Георгия Мирского с Levente Laszlo (переведено с английского).

Выложено с разрешения обоих сторон.

Далее ГМ - сокращенно Георгий Мирской, LL – сокращённо Levente Laszlo

ГМ: Привет, Левенте! У меня вопрос по поводу Главы 20 О совместном владении: «Совместное владение» - это когда (звезда), участвующая в знаке, присутствует или созерцает знак соответствующим образом». Не могу понять, что означает «принимающая участие в знаке»? Например, сравнивая с переводом Холдена он пишет «совместно владеющая знаком»

LL: Ок, «(звезда), участвующая» - это перевод слова $\sigma\upsilon\mu\mu\epsilon\tau\acute{\epsilon}\chi\omega\nu$, что также может быть переведено как «имеющая совместное владение» или «совместное участие». Выражения, которые использовались здесь не особо известны в других источниках, но логика следующая:

1. «совместное владение» ($\mu\epsilon\tau\omicron\chi\acute{\eta}$) – это когда звезда «совместно имеет владение» в знаке ($\sigma\upsilon\mu\mu\epsilon\tau\acute{\epsilon}\chi\omega\nu$) (1) в знаке или (2) имеет подходящую (тригональную или гексагональную) конфигурацию с этим знаком. 2. Звезда «совместно имеет владение» = со-владение ($\sigma\upsilon\nu\delta\epsilon\sigma\tau\acute{o}\zeta\omega\nu$) звездой. 3. Со-владение = управитель обители и управитель экзальтации.

Автор мог просто сказать: «совместное владение – это когда со-владельцы делают это и это» и затем сказать, кто такие со-владельцы.

ГМ: Присутствует некоторая путаница с терминами «присоединение» (sunaphe) и «склеивание» (kollesis), в частности в главе (8.) или глава 11 Введения. {Далее пропускаю текст с описанием некоторых непонятных моментов по моему мнению}

LL: Это довольно сложная тема, в том числе и для эллинистических астрологов.

Глагол sunaptō («присоединяться вместе с чем-либо») и производное от него абстрактное существительное sunaphē («присоединение») первоначально описывали сценарий, когда две звезды находятся в контакте в одном и том же эклиптическом градусе телесно или через конфигурацию. Так понимает это Нехепсо (Valens 7.6.10–19 = fr. 21 Riess). Но противопоставляя sunaphē с anorthōia Петосирис (Юлиан Лаодикийский CCAG 1, p. 138.15–19 = fr. +23 Heilen; cf. CCAG 11.1., p. 223.23–25 = fr. +27 Heilen) пытается интерпретировать это как контакт, который ещё не сформировался, но находящийся в процессе формирования, другими словами когда звезда всё ещё

приближалась к другой звезде как телесно так и по конфигурации. Орбис не указан в ранних фрагментах текста, но Павел (17, р. 37.9–21) сообщает о некоторой системе градации – 3, 7, 15, и 30 градусов по степени уменьшения эффективности.

С другой стороны, выражение *kollēsis* («склеивание») впервые появившееся в источниках Критодема (Valens 6.8.7) первоначально использовалось в контексте дирекций для обозначения сценария, когда высвободитель (афета) встречается со звёздами телесно или через их лучи. Авторы, которые используют *kollēsis* в первоначальном значении – это Серапион (CCAG 8.4, р. 231.2), Павел (34–35; также Олимпиодор 38) и Аноним 379 (CCAG 5.1, р. 205.14). (Смотри также §6 «Натив от 1006» [года] и инцепция 1009, которая будет вскоре переведена из CCAG 8.1, р. 254.18). В этом контексте, предполагая, что орбис – явно не вариант, это подчёркивает Олимпиодор (38, р. 128.6–8).

Использование этих двух выражений в едином контексте привело к путанице и значение меняется от автора к автору.

1. Сообщается, что Доротей считал *sunaphē* как контакты и приближения по конфигурации, в то время как *kollēsis* это же самое телесно. Но это не совсем так: хотя в одном прозаическом фрагменте (Nephaestio 3.44.2), *kollēsis* означает телесный контакт или приближение, в том же самом предложении используется глагольная форма *sunaphē*; в остальном же единственный известный пример *sunaphē*, находится в другом прозаическом фрагменте (Nephaestio 2.27.5), в котором контекст – это дирекции. С другой стороны *sunaphē* засвидетельствовано среди метрических фрагментов (Nephaestio 3.40.21–22), где очевидно подразумеваются любые контакты и сближения. Таким образом похоже, что вне дирекций *kollēsis* означал телесные контакты и приближения уже в 1 веке, в то время как *sunaphē* сохранил своё более общее значение.

Этот пример аналогичен Птолемею (4.5.2), Валенту 2.38.12; 9.5.1; также app. 1.87), Антигону (Nephaestio 2.18.42) и Фирмику (4.16.6), которые подразумевают телесный контакт и приближение под *kollēsis*, поскольку это противопоставляется с конфигурацией. Но *sunaphē* по прежнему используется под любыми контактами и приближениями и Валент также сохраняет контекстуальное значение *kollēsis* (6.2.5).

2. Антиох (Summary of Introduction 1.8–9 частично) по видимому следует этому рассуждению: *sunaphē* – это контакт или приближение телесно или в конфигурации, но *kollēsis* – это собственно телесное приближение. Отрывок из «Порфирия» также делает очевидным, что для Антиоха *kollēsis* не включает телесное соединение в определение. С другой стороны, он ограничивает *sunaphē* и *kollēsis* до 3 градусов (13 для Луны) и вводит новый термин *sunodos*

(«соединение», «сборище») для свободного телесного приближения в пределах 15 градусов. Однако в других случаях пара *kollēsis*–*sunaphē* только означает различие между телесными и по конфигурации контактами и приближениями для неё (1.11; 1.18).

2.1. «Порфирий» вносит беспорядок, используя *kollēsis* как синоним *sunaphē* и затем вставляет интерпретацию Антиоха *kollēsis* как телесного приближения. Затем он продолжает следовать за Антиохом, поскольку его использование *kollēsis* для телесных контактов и приближений и *sunaphē* сохраняется.

2.1.1. Гефестион заимствует решение «Порфирия» об использовании *sunaphē* и *kollēsis* как синонимы в своём упрощённом определении (1.14.1), но он также использует исходное контекстуальное значение слова *kollēsis* (2.4.18) – все остальные примеры являются цитатами или пересказами Антиоха (2.18.42) и Доротея (2.27.5; 3.44.2).

2.1.2. Автор Основ следует «Порфирию», используя *sunaphē* и *kollēsis* как синонимы, но ограничивает *kollēsis* телесными контактами – противоположность первоначальной идее Антиоха – и *sunaphē* телесными контактами и любого типа приближениями. Контакт по конфигурации не включён в определение.

2.1.3. Аргир перезаписывает свою редакцию, подчёркивая, что *sunaphē* и *kollēsis* (которые он принимает за синонимы) происходят в одном знаке, как потом выясняется также подразумеваются контакты и присоединения по конфигурации.

2.2. Заимствуя у Антиоха Реторий либо использует противопоставление *kollēsis*–*sunaphē* как телесно-конфигурационное противопоставление (Объяснения 5.27 и 5.112) или берет их как квазисинонимы; в последнем случае он использовать *sunaphē* как телесное приближение Луны (5.35) в то время как *kollēsis* для обозначения телесных приближений других звёзд (5.34). В другом случае он также *kollēsis* в первоначальном значении (Реторий Объяснения 5.54 и Ревизия 13–17; 21–22).

Подводя итог, проблема возникла, когда *kollēsis* стал использоваться не в своём контексте (дирекции), а для планетарных контактов и приближений в общем. Тем не менее это обычно понималось, как подмножество *sunaphē*, обозначающее телесные контакты и приближения. Но когда Антиох представил свои противоречивые идеи, авторы прямо или косвенно, полагающиеся на него, изо всех сил пытались понять как интерпретировать данные термины.

ГМ: Тема орба в 3 градуса я считаю требует более глубокого исследования. Является ли это введением от Антиоха или имеет более ранние корни?

LL: Свидетельство Павла предполагает, что это имело более ранние корни.

ГМ: Вот к примеру интересный отрывок из Валента III.3. Здесь также интервал 3 градуса с обеих сторон (но в общем 7 градусов, сам градус и 3 градуса с обеих сторон от этого градуса)

[отрывок этот см. в «Антологии» Веттия Валента Книга 3 Глава 3 – Kroll стр.139, Riley стр.83, Schmidt стр.41]

LL: Да, это, действительно, замечательно. Также заметь, что серия 3, 7, 15 это

$$d_0 = 1 \text{ и } d_n = 2d_{n-1} + 1:$$

$$d_1 = 2d_0 + 1 = 3;$$

$$d_2 = 2d_1 + 1 = 7;$$

$$d_3 = 2d_2 + 1 = 15.$$

После этого уже не работает: $d_4 = 2d_3 + 1 = 31 \neq 30$.

ГМ: Здесь в отрывке нет слова «kollesis», но возможно есть связь. Например к главе (10.): «Звезда отделяется от другой звезды либо телесно либо после трёх градусов». Это отделение после трёх градусов также имеет определённые корни.

LL: Я полностью согласен

ГМ: Термин «равносторонняя (или равнобедренная) линия» довольно запутанный в контексте текста. Например, в главе (7.), где планеты меняются местами, но почему-то там Солнце в 19 градусе Овна, а Сатурн в 20 Весов, а не в 19 градусе.

LL: Я полагаю помещая Солнце в 19 градус автор хочет продемонстрировать, что они вот-вот поменяются положениями: Солнце достигнет 20 градуса и будет точный диаметр, где различие между левым и правым потеряет своё значение, а когда Солнце достигнет 21 градуса смена положения будет завершена.

ГМ: Эта же самая глава 10. Например в переводе Холдена идёт как «когда звёзды обгоняют (или превосходят) конфигурацию по градусу равносторонней линии» (whenever the stars surpass the configuration by a degree of the equal-sided line)

LL: К сожалению, в тексте Холдена есть два неверных перевода. В тексте написано (1) «собираются обогнать» (are about to surpass) (*parallaxōsin*) не «обгоняют» (surpass) (*parallassōsin*), и (2) «по градусу конфигурация» “the degree-wise configuration” (*ton kata moiran schēmatismōn*), а не «конфигурация по градусу» “the configuration by a degree” (*ton schēmatismōn kata moiran*).

ГМ: Теперь по поводу главы (23.) про дорифории. Во втором типе дорифории учитываются также такие конфигурации как тригон, гексагон, тетрагон. Например, Юпитер в 18 Стрельца, Солнце в 19 Овна в Асценденте. Юпитер бросает луч на 18 градус Овна. Юпитер будет в этом случае дорифорией? LL: Да. ГМ: Но что тогда насчёт равносторонней линии. В предыдущем примере был диаметр, где стороны равные по обе стороны от линии. Здесь же уже вводятся другие фигуры.

LL: Эта «равносторонняя линия» (*isoscelēs grammē*) похожа на линию, соединяющую градусы, которые точно 60, 90, 120, 180 отдалены друг от друга. Я считаю, что в случае смещения ещё не сформированная «равносторонняя линия» была использована сознательно для иллюстрации, чтобы показать первую фазу смещения (когда различие между левым и правым всё ещё имеет смысл), но здесь используются точные равносторонние линии; однако они не связывают светило и дорифорию, а градус, который точно предшествует или следует светилу и дорифории. Т.е. дорифории предшествуют Царю (Солнцу, по отношению к первичному движению небесной сферы), а также следуют за Царицей (Луной).

ГМ: Ещё один вопрос по понятиям «сдерживание» и «окружение». Были ли это отдельными понятиями у ранних авторов?

LL: Я полагаю, что это только Порфирий выделил отдельно два слегка отличающихся термина (*perischesis* vs *emperischesis*); основным общим термином было «окружение», и он также содержал дальнейшие сценарии.

ГМ: Ну и наконец знаменитая глава (24.). В (4) у тебя предложение «но когда Солнце заходит к западу», сравнивая с Холденом, он пишет «когда Солнце спускается на западе». Что здесь автор имел ввиду? Когда Солнце спускается в сторону Десцендента в процессе суточного движения? LL: Да. ГМ: Тогда получается случай, когда Солнце и Луна находятся в 7 доме (квадрантном) и оба не могут быть доминаторами.

LL: Что-то вроде этого. Я считаю в данном описании имеются ввиду целые квадранты. Например, Солнце в первом квадранте K1 (от Асц до MC) – оно доминирует; Солнце в K2 и Луна в K1 или K4 = Луна доминирует; Солнце в K2 и Луна в K2 или K3 = Асцендент доминирует; Солнце в K3 или K4 и Луна в K1 = Луна; Солнце в K4 и Луна в K2 = Солнце и т.д.

ГМ: Спасибо за внимание, Levente. Я очень ценю твою помощь и мнение.

(с) Георгий Мирской, 2020-2024 CC BY-NC-SA

<https://astro-profi.com>
<https://boosty.to/gmirskoy>